NAWRAS النورس

LE MAGAZINE DE BORD D'AIR ARABIA // JUILLET 2019

AirArabia
العربية للطيران

Menu à bord
On-board menu
Page 49

Catalogue Duty Free
Inflight duty free
Page 57

48 heures à Palma de Majorque

Palma est une ville chargée d'histoire, de restaurants emblématiques et d'une belle architecture

48 ساعة في بالما دي مايوركا

بالما هي مدينة مليئة بالتاريخ والمطاعم الشهيرة والهندسة المعمارية الجميلة

MAXPOSURE MEDIA GROUP (I) PVT. LTD.

Chef de la direction et directeur général
PRAKASH JOHARI

Directeur
VIKAS JOHARI

Directeur de la rédaction
JAYITA BANDYOPADHYAY

Finance:
finance@maxposuremedia.com

Carrières:
hr@maxposuremedia.com

Rédaction:
nawras@maxposuremedia.com

Information:
info@maxposuremedia.com

Publicité:
info@maxposuremedia.com

SIÈGE SOCIAL
INDE | Maxposure Media Group (I) Pvt Ltd, #L'adresse, Parcelle n ° 62, Okhla Phase 3, New Delhi-110020,
Tél: +91 11 43011111,
Fax: +91 11 43011199,
info@maxposuremedia.com

USA | Maxposure Media Group LLC, 22 Jericho Turnpike, Suite 108, Mineola, New York 11501
Tel: +1 646 3672 916
info@maxposuremedia.com

BAHREÏN | Maxposure Marketing Services WLL, 247, route n ° 1704, Manama, Bahreïn, Boîte postale 11409
M: +973 3306 7099,
Tél: +973 1751 8793
info@maxposuremedia.com

MALAISIE | MMGM SDN. BHD. A-15-03 Avenue Tropicana, n ° 12, Persiaran Tropicana, Golf Tropicana & Country Resort, PJU3, 47410 Petaling Jaya Selangor Malaisie,
Tél: +60 378860995
info@maxposuremedia.com

THAÏLANDE | Maxposure Media (Thaïlande) Co. Ltd N°. 4/1 Soi Latphrao 52 (Nivet 2), Sous-District de Wang Thongland, District de Wang Thongland, Bangkok
info@maxposuremedia.com

UAE | Maxposure Arabia FZ LLC, Dubai Media City, Immeuble N° 8, Porte n° 523, Cinquième étage, Dubai, Boîte postale 502068,
M: 971- 569766911
Tél: +971 4431 0793

info@maxposuremedia.com

BANGLADESH| Subcontinental Media Pvt Ltd, Profficio 2e étage, 4 Mohakhali Commercial Area, Dhaka-1212, Bangladesh
M: +88 018 6226 0427
shohedul@subcontinentalmedia.com

REPRÉSENTATION INTERNATIONALE

EUROPE
UK | David Simpson
Simpson Media Ltd,
M: +44 79 0088 5456,
david@simpson-media.com

FRANCE | Nicolas Devos
IMM International,
Tél: +331 4013 7905,
n.devos@imm-international.com

RUSSIE/SUISSE |
Gleb Korotkov | Halfbudget
Tel: +79 85 224 3800, +41 767102525,
info@halfbudget.com

TURQUIE | Tan Bilge, Media Ltd.,
Tél: +90 21 2275 8433,
tanbilge@medialtd.com.tr

AMÉRIQUE DU NORD
CANADA | Wayne Saint John
The New Base, Tél +141 6363 1388,
wayne.stjohn@thenewbase.com

EXTRÊME ORIENT
HONG KONG | INDONÉSIE |
Peter Jeffery,
Asian Integrated Media Ltd
Tél : + 853 3910 6388,
peterjeffery@asianimedia.com

JAPON | Yusuke Yamashita,
Pacific Business Inc,
Tél: +813 3661 6138,
yamashita-pbi@gol.com

CORÉE DU SUD| Jung-Won Suh, Sinsegi Media Inc.
Tél: +82 2785 8222,
sinsegi-2@sinsegimedia.info

AUSTRALIE
Sydney | Charlton D'Silva
Publisher's Internationalé,
Nair RIC Media
Tél : +612 9252 3476
charlton.dsilva@pubintl.com.au

Maxposure Content to ROI
FIPP MEMBER

Air Arabia est le premier transporteur à bas coût de la région MENA, avec cinq hubs à Alexandrie, Amman, Casablanca, Sharjah et Ras Al Khaimah. Cet exemplaire gratuit du magazine Nawras vous est offert. Nawras, qui signifie la mouette en langue arabe, est publié par Maxposure Media Group (I) Pvt Ltd (MMGIPL) au nom de Air Arabia PJSC. Nawras et le logo Nawras sont des marques d'Air Arabia PJSC. Tous les droits sont réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou transmise sous aucune forme sans l'autorisation préalable des éditeurs. © Maxposure Media Group (I) Pvt Ltd. Les opinions exprimés dans ce magazine ne sont pas nécessairement celles de l'éditeur ou d'Air Arabia. Tous les efforts nécessaires ont été faits lors du développement du contenu de ce magazine, mais nous dégageons toute responsabilité pour les effets qui en découlent. MMGIPL / Air Arabia décline toute responsabilité pour les services ou les produits annoncés dans le présent document.

EDITO

Ce mois, nous voyageons pour la ville de Tanger (page 16) au Maroc, une ville qui se targue d'être le mélange parfait mais cosmopolite des cultures européennes et africaines. Ensuite, nous allons à Vienne (page 24), la capitale de l'Autriche, une ville qui est restée le centre de l'activité culturelle européenne à travers les époques. Enfin, nous nous dirigeons à Palma de Majorque (page 32), la capitale et la plus grande des îles espagnoles de Majorque, dans l'ouest de la Méditerranée. Dans cette édition, nous avons également introduit un catalogue des derniers aménagements et un menu qui vous permet de choisir parmi les spécialités internationales. Nous sommes dévoués à vous apporter des histoires au sujet des destinations recherchées dans le monde et nous espérons que ce numéro vous inspire de parcourir le monde et tout ce qu'il a à offrir!

Bonne lecture,

L'équipe éditoriale
Nawras

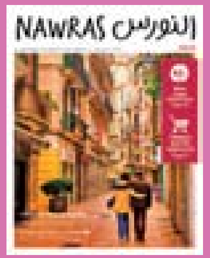


Photo: GettyImages

EN COUVERTURE
Une vue de l'iconique rue St Miquel dans le centre-ville de Palma de Majorque

RESTONS EN CONTACT

@airarabiagroup
@airarabiagroup
Facebook.com/airarabiagroup

DANS CE NUMÉRO

6 CALENDRIER
Découvrez ce qui se passe ce mois-ci

6 التقويم
تأكد من كل ما
سيحدث في هذا الشهر.

8 APERÇU
Extraits, conseils pratiques de voyage, des lieux d'histoires et d'événements

8 لقطات
مقتطفات ونصائح حول
السفر والأشخاص والتاريخ

10 SERVICE DE CHAMBRE
Profitez de votre séjour dans ces magnifiques complexes écologiques

10 خدمة الغرف
يمكنك الاستمتاع بموسم الصيف
داخل هذه المنتجعات البيئية
الجميلة

12 ENTRETIEN
L'artiste britannique Gerry Judah parle de chefs-d'œuvre inspirés de circonstances improbables

12 مقابلة
يتحدث الفنان البريطاني جيري
جوداه عن روائع مستوحاة من
ظروف غير محتملة

في هذا العدد

16 UN MÉLANGE DE CULTURES
La ville marocaine de Tanger a quelque chose à offrir à tous

16 مزيج من الثقافات
تُقدم مدينة طنجة المغربية لكل زوارها كل ما يبحثون

24 TOUT CE QUI EST AUTRICHIEN
La capitale de l’Autriche est aussi belle et élégante qu’au début du siècle

24 العاصمة النمساوية الساحرة
عاصمة النمسا جميلة وأنيقة كما كانت في نهاية القرن

32 48 HEURES À PALMA DE MAJORQUE
Est une ville d’histoire, avec un nombre infini d’expositions, de restaurants et d’ateliers d’artisanat

32 48 ساعة في بالما دي مايوركا
هي مدينة التاريخ، وبها مجموعة لا حصر لها من المعارض والمطاعم والاستوديوهات الحرفية

42 NOUVELLES
Coup d’oeil sur ce qui se passe chez Air Arabia

42 أخبار
نظرة على ما حدث ويحدث في العربية للطيران

44 CARTE
Les destinations de Air Arabia

44 خريطة
وجهات العربية للطيران

LA COURTE LISTE

CONSEILS ET INFOS SUR LE VOYAGE, LES POPULATIONS ET LES ÉVÈNEMENTS

// CALENDRIER
// APERÇU
// HOTELS
// ENTRETIEN

THE SHORT LIST

SNIPPETS, TIPS & FACTS ABOUT TRAVEL, PEOPLE, HISTORY AND EVENTS

\\ EVENTS
\\ SNAPSHOT
\\ ROOM SERVICE
\\ INTERVIEW

القائمة المختصرة

اكتشفوا الأماكن الممتعة التي تأخذكم إليها العربية للطيران

\\ فعاليات
\\ لقطات
\\ خدمة
\\ مقابلة

FESTIVAL DE ST FERMIN (6-15 JUILLET), ESPAGNE

Le festival se tient chaque année à Pampelune en Espagne, du 6 juillet jusqu’au 14 juillet, en l’honneur du saint patron de la ville, Saint Fermin.

La partie la plus connue du festival est la course des taureaux, ou l’encierro, et les luttes de taureaux qui se tiennent en après-midi.

FESTIVAL OF ST FERMÍN (JULY 6-15), SPAIN

The festival is held annually in Pamplona, Spain, from July 6 till midnight on July 14, honouring the city’s patron saint, Saint Fermín.

The best-known part of the festival is the running of the bulls, or the *encierro* and the bullfights held every afternoon.

مهرجان سانت فيرمين (6 - 15 يوليو)، إسبانيا

يقام المهرجان سنويًا في مدينة بامبلونا الإسبانية في الفترة من 6 يوليو حتى منتصف ليلة 14 يوليو لتكريم قديس المدينة فيرمين.

ومن أشهر فقرات المهرجان هو سباق الجري خلف الثيران، أو مصارعة الثيران كل يوم بعد الظهيرة.

ÉVÉNEMENTS
EVENTS CALENDAR
جدول الفعاليات

À travers juillet
Chorégies d'Orange

Où : Orange en France: Les Chorégies, qui remontent à 1869, sont le plus ancien festival actif en France. L'événement se tient dans un théâtre romain parfaitement conservé, possédant encore son mur de scène d'origine et une excellente acoustique ; c'est l'un des meilleurs festivals d'opéra dans le monde.
www.choregies.fr

PHOTO: cosmoav.com

Throughout July
Chorégies of Orange

Where: Orange, France: Dating back to 1869, the Chorégies is popularly known as the oldest active festival in France. Held in a perfectly preserved Roman theatre, that still boasts its original stage wall and outstanding acoustics, the event is one of the best opera festivals around the world.

خلال شهر يوليو
مهرجان أورانج للرقص

المكان:أورانج، فرنسا: يعود تاريخ مهرجان أورانج للرقص إلى عام 1869، وهو أقدم مهرجان في فرنسا. ويعد هذا الحدث أحد أفضل مهرجانات الأوبرا في جميع أنحاء العالم، ويُقام في أحد المسارح الرومانية القديمة المحتفظة بجدرانها المسرحية الأصلية وبأجهزتها الصوتية المميزة.

1 au 6 juillet
Fashion Week de Berlin

Où: Berlin, en Allemagne: Deux fois par an, Berlin accueille la scène internationale de la mode et du style. Pendant cette semaine, les passionnés de mode, les acheteurs et les représentants des média se rencontrent pour les défilés et découvrent les dernières collections et tendances du monde de la mode.
www.fashion-week-berlin.com

July 1-6
Berlin Fashion Week

Where: Berlin, Germany: Twice a year, Berlin becomes an international stage for fashion and lifestyle. Throughout the week-long event, fashion-lovers, buyers and media representatives meet for shows and find out about latest collections and trends in the fashion world.

PHOTO: launchmetrics.com

1 - 6 يوليو
أسبوع الموضة في برلين

المكان: برلين، ألمانيا: تصبح مدينة برلين العاصمة الدولية للأزياء والموضة مرتين سنويًا. وأثناء هذا الحدث الذي يستمر لمدة أسبوع، يجتمع محبو الأزياء والمشترين وممثلي وسائل الإعلام لمتابعة العروض ومعرفة أحدث الصيحات والاتجاهات في عالم الموضة.

18 au 20 juillet
Pflasterspektakel

Où : Linz, en Autriche: " Pflasterspektakel " signifie litteralement spectacle sur les pavés. C'est un festival annuel d'art de rue qui se tient à Linz et qui include des scènes musicales, de la jonglerie, de l'acrobatie, du théâtre, de la danse, de la peinture et des défilés, ainsi qu'un programme spécial pour enfants.
www.pflasterspektakel.at

PHOTO: i.pinimg.com

July 18-20
Pflasterspektakel

Where: Linz, Austria: Translated literally, 'Pflasterspektakel' means pavement spectacle. The event is an annual street art festival in Linz that includes musical acts, juggling, acrobatics, theatre, dancing, painting and parades, as well as a special programme for children.

18 – 20 يوليو
مهرجان فن الشارع

المكان: لينز، النمسا: يتضمن المهرجان السنوي لفن الشارع في مدينة لينز أعمالاً موسيقية وعروض سحرية وألعاب بهلوانية، ومسرحيات، وحفلات راقصة، ومسيرات، بالإضافة إلى برنامج خاص للأطفال.

11 au 21 juillet
Festival Umbria Jazz

Où: Pérouse, en Italie: Reconnu comme l'un des plus importants festivals de jazz dans le monde, il se tient à Pérouse et dans les villes de la région d'Ombrie en Italie chaque année depuis 1971. Le festival accueille des légendes telles que Ornette Coleman, Dizzy Gillespie et Miles Davis.
www.umbriajazz.com

PHOTO: emmavillasblog.com

July 11-21
Umbria Jazz festival

Where: Perugia, Italy: Recognised as one of the most important jazz festivals in the world, it has been held annually since 1973, in Perugia, and surrounding cities of Umbria in Italy. The festival stage has hosted jazz legends such as Ornette Coleman, Dizzy Gillespie and Miles Davis amongst others.

11 – 21 يوليو
أسبوع الموضة في برلين

المكان:بيروجيا، إيطاليا: يُعد هذا المهرجان أحد أهم مهرجانات الجاز في العالم، ويقام سنويًا منذ عام 1973 في مدينة بيروجيا والمدن المحيطة بمنطقة أومبريا الإيطالية. استضاف هذا المهرجان أساطير موسيقى الجاز مثل أورنيت كوليمان وديزي جليسباي ومليز دافيز وغيرهم.

26 au 28 juillet
London Film andComic Con

Où : Londres, R-U
Le festival a débuté en 2004 et est organisé chaque année par Showmasters pour les passionnés de film, de télé culte, de jeux, d'animés, de cosplay et de bandes dessinées. Il accueille des acteurs de grands films et séries télévisées.
www.londonfilmandcomiccon.com

July 26-28
London Film and Comic Con

Where: London, the UK: The festival began in 2004 and is organised annually by Showmasters for fans of films, television, gaming, anime, cosplay and comics. The event hosts several guests from some of the biggest movies and TV series.

26 – 28 يوليو
مهرجان لندن للأفلام والقصص المصورة

المكان: لندن، المملكة المتحدة: بدأ المهرجان في عام 2004 ويتم تنظيمه سنويًا لمحبي الأفلام والتلفزيون والألعاب والأفلام المتحركة والكاريكاتير. يستضيف المهرجان العديد من الضيوف لمشاهدة مجموعة من أكبر الأفلام والمسلسلات التلفزيونية.

2 FAÇONS d'explorer Les plus hautes montagnes

MONT EVEREST, AU NÉPAL

Connu sous le nom de Sargamatha au Népal, c'est la plus haute montagne de la Terre à 8 848 m

MONT BLANC,FRONTIÈRE FRANCO-ITALIENNE

A 4 808,7 m, le Mont Blanc est le plus haut sommet dans les Alpes.

طريقتين لتسلق أعلى الجبال في العالم

جبل ايفرست، نيبال

يُعرف أيضًا باسم جبل سجارماثا في نيبال، وهو أعلى جبل في العالم على ارتفاع 8848 متر

مون بلان، الحدود الفرنسية الإيطالية

يبلغ ارتفاع جبل مون بلان أو "الجبل الأبيض" 488.7 متر، وهو أعلى جبل في منطقة الألب.

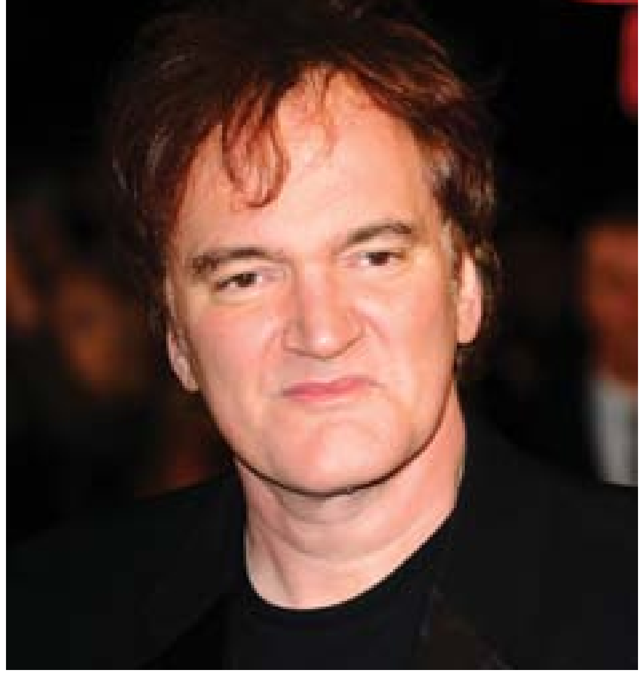
2 WAYS to explore the highest mountains

MOUNT EVEREST, NEPAL

Also known as Sagarmatha in Nepal, it is the Earth's highest mountain at 8,848 m

MONT BLANC, FRENCH-ITALIAN BORDER

The 'White Mountain' at 4,808.7 m is the highest mountain in the Alps.



Point Sur

Quentin Tarantino

NOUVELLE SORTIE – Probablement l'un des plus grands réalisateurs de l'époque moderne, Tarantino s'apprête à sortir « Once Upon a Time A Hollywood » avec Brad Pitt et Leonardo DiCaprio comme acteurs.

DIVERS –Il a quitté l'école à l'âge de 16 ans ; cependant, il avait un QI de 160 et a écrit Inglorious Bastards entre Jackie Brown et Kill Bill.

تحت العدسة

كوينتين تارانتينو

أخر الأعمال – يُعد تارانتينو من أبرز المخرجين في العصر الحديث، وسيطرح فيلمه الأخير بعنوان "حدث ذات مرة في هوليوود" وهو من بطولة براد بيت وليوناردو دي كابريو.

منوعات–ترك تارانتينو المدرسة عندما كان عمره 16 عام، وبالرغم من ذلك حصل على معدل ذكاء 160 وكتب إنغلوريوس باستاردز بين جاكي براون وكيل بيل.

Focus on

Quentin Tarantino

NEW RELEASE–Arguably one the leading directors of the modern era, Tarantino is all set to release *Once Upon a Time In Hollywood* starring Brad Pitt and Leonardo DiCaprio.

TRIVIA–He dropped out of school when he was 16, however, he reportedly has an IQ of 160 and wrote *Inglorious Bastards* in between *Jackie Brown* and *Kill Bill*.

ONE MINUTE GUIDE

FESTIVAL D'AVIGNON, EN FRANCE

Fondé en 1947 par Jean Vilar, le festival d'Avignon est l'un des plus importants événements d'art du spectacle contemporain dans le monde. Chaque mois de juillet, Avignon devient une ville-théâtre, transformant son patrimoine d'architecture en différents lieux de spectacle pour une audience de tout âge.

دليل في دقيقة

مهرجان افينيون، فرنسا

يعد مهرجان أفينيون، الذي أسسه جان فيلار في عام 1947، من أهم فعاليات فنون الأداء المعاصرة في العالم. تصبح أفينيون كل عام في شهر يوليوز مسرحًا للمدينة، حيث تحول تراثها المعماري إلى أماكن أداء مختلفة للحضور من جميع الأعمار.

ONE MINUTE GUIDE TO

AVIGNON FESTIVAL, FRANCE

Founded in 1947 by Jean Vilar, the Avignon Festival is today, one of the most important contemporary performing arts events in the world. Every year in July, Avignon becomes a city-theater, transforming its architectural heritage into various performance venues for attendees of all ages.

You can comment on your experience or discover Air Arabia's latest news and offers by following @airarabiagroup
بإمكانكم إرسال تعليق على تجربة سفركم معنا أو متابعة أخر الأخبار و أحدث العروض من العربية للطيران @airarabiagroup

DATE HISTORIQUE

20 juillet 1969

LES PREMIERS HOMMES SUR LA LUNE

Le commandant Neil Armstrong et le pilote de module lunaire Buzz Aldrin, ont fait atterrir le module lunaire d'Apollo Eagle sur la surface de la lune. Ce jour-là, Armstrong est devenu le premier homme à marcher sur la lune et a proclamé : « C'est un petit pas pour l'homme, un saut géant pour l'humanité. »

يوم في التاريخ

20 يوليو 1969

أول الرجال على القمر

هبط القائد نيل أرمسترونغ وطيار الوحدة القمرية بز ألدرن، بمركبة فضاء من طراز أبولو ايجل على سطح القمر. وفي هذا اليوم أصبح أرمسترونغ أول رجل يقف على سطح القمر وصرح بأنها "خطوة صغيرة للإنسان، وقفزة كبيرة للبشرية".

DAY IN HISTORY

July 20, 1969

FIRST MEN ON THE MOON

Commander Neil Armstrong and lunar module pilot Buzz Aldrin, landed the Apollo Lunar Module Eagle on the surface of the Moon. On this day, Armstrong became the first man to step on the moon and proclaimed "That's one small step for man, one giant leap for mankind."

12 heures

Escale de Ville: Copenhage

VOIR
Nationalmuseet
Le Musée National expose des antiquités de la région et est indiqué pour un cours rapide sur l'histoire et la culture danoise.

MANGER
Schønnemann
Ce restaurant satisfait les estomacs de mets savoureux authentiques danois et nordiques depuis son ouverture en 1877.

FAIRE
Tivoli Gardens
Tivoli fait des adeptes avec son tourbillon merveilleux de parcs d'attractions, de jeux de carnaval et de spectacles à-ciel-ouvert.

12 ساعة

وقفة في مدينة : كوبنهاجن

جولة سياحية
حدائق تيفولي
تستقبل حدائق تيفولي الزوار الذين يُحبون حضور عروض ألعاب التسلية وألعاب الكرنفال وعروض المسرح في الهواء الطلق.

جرّب
مطعم اسكونيمان
يُقدم هذا المطعم الأطباق الدنماركية والاسكندنافية التقليدية منذ افتتاحه لأول مرة في عام 1877.

شاهد
المتحف الوطني
يعرض المتحف الوطني الآثار التي اكتشفت في المنطقة، وهو أفضل مكان للتعرف على التاريخ والثقافة الدنماركية.

12 hours

City Stopover: Copenhagen

SEE
Nationalmuseet
The National Museum, showcasing antiquities uncovered in the region is best suited for a crash course in Danish history and culture.

EAT
Schønnemann
The restaurant has been lining bellies with authentic Danish and Nordic delicacies ever since it first opened in 1877.

DO
Tivoli Gardens
The Tivoli wins fans with its dreamy whirl of amusement rides, carnival games and open-air stage shows.

THE READ

***Call it What You Want* de *Brigitte Kemmerer* est un roman captivant et sincère qui pose la question : Est-ce mauvais de faire du mal pour les bonnes raisons ?**

TRAVEL APP

Citymapper

L'appli intègre des données pour tous les modes urbains de transport de la marche au transport en voiture avec un accent sur le transport en commun.

تطبيق السفر

Citymapper

يدمج التطبيق بيانات جميع وسائل النقل الحضرية من المشي إلى القيادة، مع التركيز على وسائل النقل العام.

القراءة

تطرح الكاتبة بريجيد كيمرير رواية آسرة بعنوان "Call it what you want" وتطرح السؤال التالي: هل يمكن القيام بأفعال سيئة بدافع تحقيق أغراض نبيلة؟

LE MOMENT DE PASSER BIO

Ce juillet, profitez de votre séjour à l'une de ces magnifiques stations écolo qui minimisent leur impact sur l'environnement

TIME TO GO GREEN

This July, enjoy your stay at these beautiful eco-resorts

موسم الاستمتاع بالطبيعة

استمتع بإقامتك خلال شهر يوليو في هذه المنتجعات البيئية الجميلة

HÔTEL LISEBERG HEDEN

GOTHENBOURG, EN SUÈDE

L'hôtel Liseberg Heden est un hôtel confortable au centre de Gothenbourg avec 179 chambres construites autour de trois cours charmantes. Le restaurant de l'hôtel sert des plats végétariens et bio ainsi que des boissons produites localement ; c'est la première activité certifiée écologique de la région.

HOTELL LISEBERG HEDEN

GOTHENBURG, SWEDEN

Hotell Liseberg Heden is a cosy hotel in the heart of Gothenburg and features 179 rooms built around three lovely courtyards. The in-house restaurant serves vegan and organic dishes together with locally produced beverages and was the first business in the city to gain environmental certification.

فندق ليزبرغ هيدين

غوتنبرغ، السويد

يقع فندق ليزبرغ هيدين الهادئ في قلب مدينة غوتنبرغ ويضم 179 غرفة مبنية حول ثلاث باحات جميلة. يقدم المطعم الموجود في الفندق الأطباق النباتية والعضوية إلى جانب المشروبات المحلية، وهو أول فندق في المدينة يحصل على شهادات بيئية.

Liseberg AB, Box 5053
SE-402 22, Göteborg
T: +46 (0)31-400 100
www.liseberg.com

HÔTEL DU PALAIS

LA SARDAIGNE EN ITALIE

Plongé dans une zone riche d'histoire et de culture, l'hôtel est parfaitement intégré dans la nature du charmant village historique de Santa Maria Navarrese. Les 12 chambres sont nommées après les éléments naturels typiques de la zone, comme si elles racontent son histoire.

HÔTEL DU PALAIS

SARDINIA, ITALY

Immersed in an area rich in history and culture, the hotel is perfectly integrated into nature and is located in the historic and charming village of Santa Maria Navarrese. The 12 rooms are named after the natural elements typical of the area like telling the story of the land.

فندق دو بليز

سردينيا،إيطاليا

يقع هذا الفندق في منطقة غنية بالتاريخ والثقافة، في قرية سانتا مارياناڤاريز التاريخية الساحرة. تمت تسمية غرف الفندق التي يبلغ عددها 12 غرفة بإسم العناصر الطبيعية النموذجية للمنطقة وكأنها يحكي قصة القرية.

Viale Pedras, 1 Santa
Maria Navarrese, Sardinia.
T: +39 (0) 782.615314
www.nascarhotel.eu

LES RETRAITES LANZAROTE

LAS PALMAS, EN ESPAGNE

Ce n'est pas juste l'esthétique mais aussi l'éthique qui fait la force de cet hôtel ; les propriétaires et leurs familles sont si écolo que toute la finca est « à côté de la plaque ». Les éoliennes et les panneaux solaires fournissent de l'énergie à la station et les chambres vont des yourtes de Mongolie aux villas en basalte.

LANZAROTE RETREATS

LAS PALMAS, SPAIN

This beautiful resort in Spain stands out for more than just green ethos; the owners and their family are so eco-friendly that the entire finca is 'off the grid'. There are wind turbines and solar panels that power the resort and accommodation options ranging from Mongolian yurts to large volcanic-stone cottages.

لانزروت ريتريتس

لاس بالماس، اسبانيا

يتميز هذا الفندق بطرازه الجمالي إلى جانب روح الضيافة والترحاب. ويشتهر مالكي الفندق وأسرهم بحبهم للبيئة لدرجة أن الفندق بأكمله خارج شبكة الكهرباء. توجد في الفندق توربينات رياح وألواح شمسية تغذي المنتجع، وتتراوح أماكن الإقامة بين الخيام المنغولية إلى البيوت الحجرية البركانية الكبيرة.

Avenida Islas Canarias 12
Costa Teguise, Lanzarote
T: 0034 928 826720
www.scarlethotel.co.uk

ATTEINDRE LE CIEL

Gerry Judah est un artiste et sculpteur britannique qui est connu pour immortaliser le conflit et la création avec une précision poétique et des proportions quasi épiques

TEXTE PAR VINAYAK SURYA SWAMI

■ Les sources d'inspiration peuvent être aussi diverses que l'univers qui les contient. Ceci se vérifie dans le cas de Judah, qui a été capable d'utiliser des designs révolutionnaires et des dessins de paysages dramatiques, seulement pour créer un magnifique équilibre entre les formes contemporaines et élégantes qu'il a étudié au Barnet College of Art et au Goldsmiths College à Londres. Il a récemment terminé une sculpture monumentale au Sharjah, EAU, appelée The Scroll, qui marque le statut des Emirats comme étant la Capitale du Livre du monde de l'UNESCO en 2019.

» Veuillez nous parler de votre parcours à travers les années.

Mes grands-parents, originaires de Bagdad se sont installés dans la communauté juive de Rangoon et de Calcutta. Après l'indépendance de l'Inde en 1947, un bon nombre de communautés ont décidé d'émigrer de l'Inde. En 1961, ma famille a choisi Londres, où j'arrivais à l'âge de 10 ans. Les années 60 et 70 étaient une période idéale pour grandir à Londres, car tout allait vite et tout le monde recherchait de nouvelles idées et directions. Ceci m'a encouragé à débuter une carrière dans l'art. Le Goldsmiths College et le Slade School of Fine Art étaient les meilleures écoles de cette époque car on nous encourageait à expérimenter et explorer de nouveaux concepts, sans aucun regret. Je continue dans la même lancée depuis lors.

» Veuillez nous parler des obstacles que vous avez rencontrés lors de vos travaux tels que The Scroll, que vous avez récemment présenté au Sharjah?

L'objectif de projets était l'originalité, l'audace, l'héroïsme et l'extraordinaire. Ils devaient aussi être incroyables, et c'est là qu'entre en jeu l'ingéniosité. Ces structures doivent faire face à un climat extrême à cause de leurs tailles et de leurs formes, elles doivent également être construites en un temps record. Je dois réfléchir rapidement, alors je dialogue beaucoup et j'échange des dessins avec mes ingénieurs. Nous devons travailler étroitement avec les constructeurs qui doivent transformer ces idées en réalité. J'ai souvent été demandé ce qui passe en premier, le design ou l'ingénierie. Ma réponse est toujours « le budget » !

» Veuillez nous parler de votre vision pour l'art et les structures publiques dans un futur proche.

Je suis toujours en train d'expérimenter de nouvelles pièces dans mon studio, à faire de nouveaux dessins et maquettes à partir de différentes idées que je pourrais utiliser dans le futur. De plus, ayant mes œuvres exposées dans des musées et galeries, je n'ai pas de plan. Alors je suis toujours prêt à l'action lorsque je tombe sur une idée capable de m'apporter un véritable défi. Ⓝ

الوصول للأفق

جيري جودا هو فنان ونحات بريطاني معروف بكفاحه للوصول إلى الإبداع الخالد والدقة الشعرية والأسلوب الفريد

كتبه: فيناياك سوريا سوامي

■ يمكن أن تكون عناصر الإلهام متنوعة مثل الكون الذي يضم العديد منها. ينطبق هذا على جودا، الذي كان قادرًا على استحضار التصميمات الثورية والاستفادة من المناظر الطبيعية الدرامية، فقط لخلق توازن مثالي مع الأشكال الأنيقة والمعاصرة التي درسها في كلية بارنت للفنون وكلية غولدسميث في لندن. وقد إنتهى جودا مؤخرًا من نحت تمثالًا ضخمًا في إمارة الشارقة بالإمارات العربية المتحدة، وأطلق عليه اسم "اللفافة"، لاحتفال بتتويج الإمارة كعاصمة عالمية للكتاب في اليونسكو في عام 2019.

» هل لك أن تُخبرنا عن رحلتك الفنية على مدار السنوات الماضية.

تعود أصول أجدادي إلى بغداد، وانضموا إلى الجالية اليهودية في رانغون وكلكتا. وبعد استقلال الهند في عام 1947، قررت العديد من المجتمعات الهجرة من الهند إلى سواحل أخرى. اختارت عائلتي الهجرة إلى لندن في عام 1961 حيث وصلت إلى هناك وأنا في العاشرة من عمري. كانت فترة الستينيات والسبعينيات وقتًا رائعًا بالنسبة لي، فقد كانت هذه فترة مراهقتي في لندن حيث كان كل شيء يسير بخطى سريعة مع كل شخص يبحث عن أفكار وتوجهات جديدة. وقد شجعني هذا على التوجه للعمل في مجال الفن. كانت كلية جولدسميث وكلية سليد للفنون الجميلة من أفضل أماكن الدراسة حيث تم تشجيعنا على تجربة واستكشاف مفاهيم جديدة وعدم النظر إلى الوراء أبدًا. هذا ما كنت أفعله منذ ذلك الحين.

» يرجى إخبارنا ببعض التحديات التي واجهتك أثناء تصميم عمل فني مثل "اللفافة"، الذي عرض مؤخرًا في الشارقة؟

كان الهدف من ابتكار هذه المشاريع أن تكون أصلية وجريئة وبطولية وغير عادية. كان يجب أن تكون أيضًا متميزة، وهنا تلعب الهندسة دورًا رئيسيًا. لا تحتاج هذه الهياكل إلى مواجهة قوى هائلة بسبب أشكالها وأحجامها، بل يجب أيضًا إتمامها في فترة زمنية قصيرة جدًا. لذلك يجب أن أفكر سريعًا، وأن أجري مناقشات وأتبادل الرسومات مع المهندسين المُشاركين. وعلينا أيضًا أن نعمل عن كثب مع المُنفذين الموكل لهم المهمة النهائية لتحويل هذه الأفكار إلى واقع ملموس. لقد سُئلت غالبًا عن أول شيء يتم تنفيذه أولاً، هل هو التصميم أم الهندسة. وكان ردي على هذه السؤال دائمًا هو "الميزانية!"

» هل لك أن تخبرنا برؤيتك الفنية وأعمالك الإنشائية العامة المتوقعة في المستقبل.

أجرب دائمًا قطعًا جديدة في الاستوديو الخاص بي، وأنتج عددًا لا يحصى من الرسومات والقوالب التي تعرض الأفكار المختلفة التي يمكن استخدامها بشكل جيد للعمل في المستقبل. وبغض النظر عن عرض أعمالي في المتاحف والمعارض، فإنني ليس لدي خطة مُحددة. ومع ذلك، فأنا مستعد دائمًا للعمل إذا صادفتني فكرة قادرة على إخراج التحدي بداخلي. Ⓝ

الصورة: جيري يهوذا؛ **أسفل يمين الصفحة(اليسار إلى اليمين):** مختلف الأعمال الفنية المثبتة في كاتدرائية القديس بولس، الشارقة، المكسيك وإنجلترا

Haut: Gerry Judah; **Bas (Gauche-droite)** :Les différentes œuvres d'art installées dans la cathédrale Saint-Paul, à Sharjah, au Mexique et en Angleterre

REACH FOR THE SKY

Gerry Judah is a British artist and sculptor who is known to immortalise conflict and creation with poetic precision and in almost epic proportions

TEXT BY VINAYAK SURYA SWAMI

The elements for inspiration can be as diverse as the universe that contains them. This is true for Judah, who was able to conjure revolutionary designs and draw from the dramatic landscapes, only to create a beautiful balance with the elegant and contemporary forms he studied at the Barnet College of Art and the Goldsmiths College in London. He has recently completed a monumental sculpture in Sharjah, UAE, called *The Scroll*, newly unveiled to mark the Emirate's status as UNESCO World Book Capital in 2019.

» Please tell us a little about your journey through the years.

My grandparents came from Baghdad to settle in the Jewish community in Rangoon and Calcutta. After India's independence in 1947, many communities decided to emigrate from India to other shores. My family chose London in 1961 where I arrived as a 10 year old child. The 1960's and 1970's was a great time to grow up in London as everything was moving at a rapid pace with everyone looking for new ideas and directions. This encouraged me to head for a career in Art. Goldsmiths College and the Slade School of Fine Art were terrific places to study as we were encouraged to experiment and explore new concepts, and never look back. That's what I've been doing ever since.

» Please tell us about some of the challenges you faced while designing artworks like 'The Scroll', recently showcased in Sharjah?

The aim of these projects were to be original, daring, heroic and extraordinary. They also had to be outstanding, and that's where engineering plays a major role. These structures not only have to face enormous forces because of their shapes and sizes, they also have to be fabricated in a very short period of time. I have to think on my feet, so a lot of dialogue and exchanging of drawings with my engineers takes place. We also have to work very closely with the fabricators who have the ultimate task to turn these ideas into reality. I've often been asked which comes first, the design or the engineering. My response is always "The Budget!"

» Please tell us about your vision for art and public installations in the foreseeable future.

I'm constantly experimenting with new pieces in my studio, producing countless drawings and maquettes exploring different ideas which can be put to good use for future work. Aside from having exhibitions of my work in museums and galleries, I don't necessarily have a plan. I am however always ready for action should I come across an idea capable enough to challenge me.

Bottom: The various artworks by artist installed in Sharjah and New Zealand

DESTINATIONS

DÉCOUVREZ TOUS LES ENDROITS OÙ AIR ARABIA PEUT VOUS EMMENER

// DÉCOUVRIR
// S'EVADER
// EXPLORER

DESTINA-TIONS

DISCOVER ALL THE EXCITING PLACES THAT AIR ARABIA CAN TAKE YOU TO

\\ DISCOVER
\\ ESCAPE
\\ EXPLORE

القائمة المختصرة

إستكشفوا الأماكن الممتعة التي تأخذكم إليها العربية للطيران

\\ إستطلاع
\\ عطلات
\\ إستكشاف

PALAIS DE CHRISTIANSBORG, DANEMARK

Le palais de Christiansborg est situé sur la petite île de Slotsholmen et abrite plusieurs bureaux du gouvernement danois.

Des parties du palais sont encore utilisées par la famille royale danoise pour diverses fonctions et événements.

CHRISTIANSBORG PALACE, DENMARK

The Christiansborg Palace is located on the tiny island of Slotsholmen and houses several offices of the Danish government.

Parts of the palace are still used by the Danish royal family for various functions and events.

قصر كريستيانسبورج بالدنمارك

يقع قصر كريستيانسبورغ على جزيرة صغيرة ويضم عدة مكاتب الحكومة الدنماركية.

لا تزال الأسرة الملكية الدنماركية تستخدم أجزاء من القصر في العديد من الفعاليات والمناسبات.

Un mélange de CULTURES

Cultures, religion, peuple et histoires : La ville marocaine de Tanger a quelque chose à offrir à tous

TEXTE PAR KYLIE PATRICK-DAVE

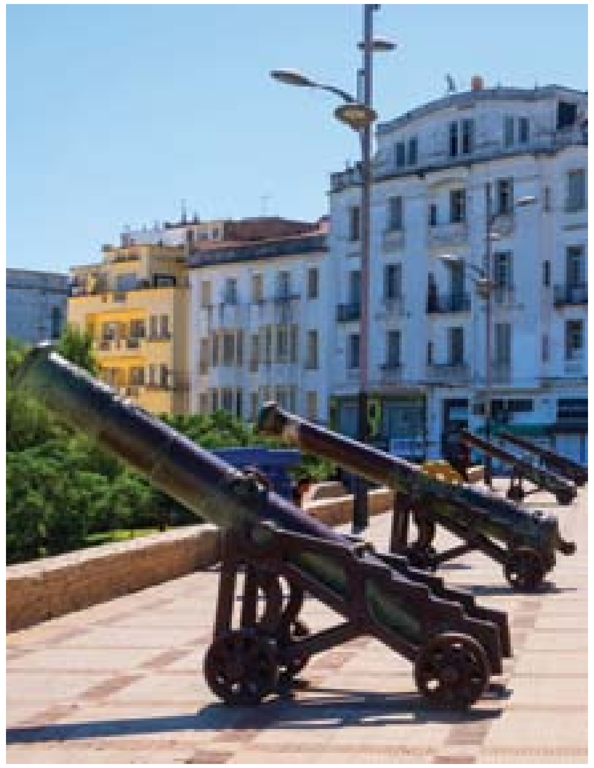
مزيج من الثقافات

تُقدم مدينة طنجة المغربية لزوارها كل ما يبحثون عنه من الثقافات المتنوعة والتاريخ والحضارة

كتبه: كايلي باتريك ديف

Pour le voyageur moyen, Tanger n'est qu'une autre ville du Maroc très intéressante. Outre ses rues animées et , la ville contient plus de 20 lieux importants que vous pouvez visiter dans une zone de 116 sq.km, des musées intrigants aux expositions d'art intéressantes, des mosquées statuesques aux églises fascinantes. Comme toutes les autres villes, Tanger a aussi une vieille ville fortifiée appelée Medina et une nouvelle ville appelée Villa Nouvelle. La nomenclature indique à quel point la ville a été fortement influencée par les cultures française et espagnole, et pourquoi pas ? Tanger est littéralement la porte d'entrée du Maroc vers l'Europe. Chaque année, des centaines de marocains et de touristes affluent pour avoir un aperçu du Rocher de Gibraltar depuis la côte de Tanger, chercher le Grand Socco à Médine ou prendre simplement une gorgée de ce thé à la menthe rafraîchissant tout en regardant les minutes passer à Villa Nouvelle, le cœur de la ville.

يرى أي مسافر غير مطلع أن مدينة طنجة مجرد مدينة ساحلية في المغرب، لكن في الواقع تحتاج هذه المدينة الفريدة إلى أن تُستكشف بعناية فائقة. بصرف النظر عن الشوارع الصاخبة والمناطق المحيطة المتربة، تضم المدينة أكثر من 20 منطقة جذب سياحي يمكنك زيارتها، كل ذلك في منطقة لا تتجاوز مساحتها 116 كم^2. وتتنوع مناطق الجذب بين المتاحف المثيرة للاهتمام حتى المعارض الفنية والمساجد والتماثيل والكنائس العريقة التي تجذب الكثير من السياح من مختلف الطبقات. مثل كل المدن التاريخية الأخرى، يوجد في مدينة طنجة أيضًا مدينة قديمة مسورة تسمى المدينة ومدينة جديدة تسمى فيلا نوفيل. وتشير التسمية إلى مدى تأثر المدينة للغاية بالثقافات الفرنسية والإسبانية، ولماذا لا تتأثر؟ فمدينة طنجة تَعد بوابة المغرب إلى أوروبا. ويتجول في طنجة كل عام مئات من السكان المحليين والسائحين لزيارة صخرة جبل طارق من ساحل طنجة والتعرف عليها عن كثب. كما أنهم يتوجهون أيضًا إلى السوق الكبير الذي يقع في المدينة القديمة أو يُفضلون احتساء رشفات من الشاي المنعش بالنعناع بينما يستمتعون بمتابعة المارة في قلب مدينة فيلا نوفيل الجديدة.



OÙ MANGER

Café Hafa
Le café Hafa propose des plats végétaliens et végétariens locaux authentiques extrêmement succulents. Une soupe humble et savoureuse à base de fèves avec une portion de pâtisserie salée fraîchement sortie du four, régalez-vous.

Bachir
Les tajines de keftas et de fruits de mer ont un succès criant parmi d'autres spécialités. Commandez un plat de couscous avec une portion de tajine et vous tomberez amoureux du Maroc comme jamais auparavant.

Page de couverture: La vieille Médina et le port de Tanger; **Ci-dessus:** L'iconique Terrasse des Paresseux avec les anciens canons; **Ci-dessous:** Une vue magnifique d'une rue avec l'architecture arabe typique près de Tanger; **Ci-contre:** Le phare du Cap Spartel à Tanger City

La ville s'inspire également des cultures portugaise et africaine. Ceci transparaît clairement dans les rues poussiéreuses et vieillies de la médina. De vieux magasins de bibelots et épices, des salons servant du thé et des pâtisseries dans une vaisselle délicate sont nombreux ici. Et les habitants sont toujours prêts à vous aider. Mais je vous recommande de vous concentrer sur les allées tordues qui offrent une fenêtre sur le cœur de la ville : des boulangers qualifiés qui jettent rapidement ces délicieux pains plats en l'air, les rattrapant parfaitement ou les mouvements cohérents et habiles de filles filant la soie pour des hijabs ornés. Même le regretté Anthony Bourdain était un fan instantané de la culture culinaire de Tanger, du tajine marocain : un ragoût cuit dans une marmite en argile spéciale qui conserve et intensifie les saveurs de tout ce qui se cuit à l'intérieur.

تستمد المدينة أيضًا إلهامها العريق من الثقافات البرتغالية والأفريقية ويتضح هذا جليًا في تاريخها الذي تأثر بالعصور القديمة العتيقة السالفة. تنتشر بالمدينة الفنادق العصرية، ومتاجر الأزياء الأنيقة، كما تبيع المتاجر القديمة مختلف قطع الحلي والتوابل، كما تقدم المقاهي الشاي والمعجنات في أواني الطعام المميزة المتوفرة هناك. ويعرض السكان المحليين الودودين خدماتهم وأنهم على استعداد دائمًا لمساعدتك. لكنني أوصي بأن تُركز على استكشاف الممرات الملتوية التي توفر لك الدخول إلى نافذة قلب المدينة، لتُشاهد الخبازون المهرة الذين يرمون بسرعة أرغفة الخبز اللذيذ في الهواء، ويلتقطونها بشكل مثالي أو بحركات متسقة، إلى جانب التعرف على مهارة الفتيات اللاتي ينسجن الحرير ويقومون بحياكة حجاب مزخرف وجميل. ولأن طنجة مدينة فريدة لم يتمكن الكاتب والطاهي الأمريكي الشهير أنتوني بوردان إبعاد نفسه عن ثقافة طنجة لفترة طويلة. لقد كان من المعجبين للغاية بالطاجين المغربي – وهو عبارة عن مرق مطهو في وعاء خاص مصنوع من الفخار يستطيع أن يحتفظ ويكثف نكهات أي شيء يطبخ بداخله.

الصفحة الافتتاحية: المدينة القديمة وميناء طنجة؛ **أعلى الصفحة المقابلة:** سور المعكازين مع المدافع القديمة؛ **أسفل الصفحة المقابلة:** منظر جميل لشارع مُصمم بهندسة عربية نموذجية بالقرب من طنجة؛ **هذه الصفحة:** رأس سبارطيل في مدينة طنجة

Cette ville charmante et merveilleuse mérite une visite, surtout si vous êtes un fanatique de littérature. Tanger a attiré de nombreux poètes sur ses sentiers poussiéreux ; revenez sur les traces de Tennesse Williams et de William Burroughs et revivez l'ère magique de la poésie, de la prose et de la romance. La Kasbah est un autre lieu incontournable de Tanger. Il s'agit d'une structure sans fenêtres et à hauts murs qui constitue la première ligne de défense de la ville pour alerter les soldats en temps de siège. De là, vous pouvez obtenir une vue à 360 degrés de toute la ville. La merveilleuse structure du XVIIe siècle, le palais du sultan, Dar El Makhzen s'y trouve. Il abrite aujourd'hui une magnifique exposition d'art marocain. Remarque, il est incroyablement facile de se perdre dans la Kasbah elle-même. Les rues pavées vous mèneront probablement dans des coins incroyables, alors soyez prêt à être surpris ! N

هناك المزيد من الأسباب التي تدعوك لزيارة هذه المدينة الساحرة الخلابة – خاصةً إذا كنت مُحبًا للأدب. فقد وفد على مدينة طنجة الكثير من الشعراء خلال فتراتها التاريخية المضطربة. يمكنك إسترجاع مسيرة مجموعة من الشعراء من أمثال تينيسي ويليامز وويليام بوروز الذين عاشوا في العصر السحري للشعر والنثر والرومانسية. وأثناء زيارتي لمدينة طنجة أردت أن أتعرف على التاريخ الاستعماري الذي لحق بالمدينة، ومن أشهر الأماكن التي يمكنك زيارتها في طنجة هي القصبة، وهي عبارة عن هيكل عالٍ بدون نوافذ، وقد تأسست لتكون خط الدفاع الأول للمدينة. ومن هناك، يمكنك مشاهدة المنظر البانورامي للمدينة بأكملها. تم بناء القصبة لتنبيه الجنود في أوقات الحصار. ويوجد داخل القصبة مبنى قصر السلطان العريق أو ما يُسمى بدار المخزن الذي يعود تاريخه إلى القرن السابع عشر. وقد أصبح هذا المبنى الآن مقرًا لمعرض رائع يُعرض فيه الأعمال الفنية المغربية. وضع في اعتبارك أنك قد تتوه بكل سهولة في منطقة القصبة. ومن المرجح أن تقودك الشوارع المرصوفة بالحصى إلى زوايا لا تصدق وزوايا أخرى قمت بزيارتها لذا كن مستعدًا للمغامرة والدهشة! N

Ci-dessus: Des chapeaux berbères traditionnels colorés exposés; **Ci-dessous:** Une vue panoramique de la mosquée du Port de Tanger

أعلى الصفحة: القبعات البربرية التقليدية الملونة المعروضة؛ **أسفل الصفحة:** منظر بانورامي لمسجد ميناء طنجة

القصبة هي المكان المثالي في طنجة لإعادة اكتشاف نفسك بعد أن تتوه بين شوارعها

AirArabia
AIR ARABIA DESSERT HUIT DESTINATIONS INTERNATIONALES ET TROIS DESTINATIONS NATIONALES AU DÉPART DE TANGER

العربية للطيران
تسير العربية للطيران 8 رحلات إلى وجهات دولية و 3 وجهات محلية من طنجة

La Kasbah est l'endroit idéal à Tanger pour vous redécouvrir et vous évader dans ses rues

المطاعم والمقاهي

مقهى الحافة

يقدم مقهى الحافة أطباقًا نباتية ومحلية تقليدية شهية. جرب احتساء الشوربة المليئة بالنكهات التي تم اعدادها من حبوب الفافا مع المعجنات اللذيذة المخبوزة الطازجة.

مطعم بشير

يقدم هذا المطعم الكفتة والطاجين والمأكولات البحرية وغيرها من الأطباق الأخرى. يمكنك تناول طبق الكسكس مع الطاجين وستقع في حب الأطباق المغربية التي لم يسبق لها مثيل.

Ci-dessus: L'entrée de la Kasbah dans la médina de Tanger; **Ci-dessous:** Une tenue traditionnelle marocaine exposée à Tanger city

أعلى الصفحة: مدخل القصبة في مدينة طنجة؛ **أسفل الصفحة:** الزي المغربي التقليدي المعروض في مدينة طنجة

A mélange of cultures

Traditions, religion, people and stories- the Moroccan city of Tangier has something for every traveller

To the partially informed traveller, Tangier is just another city in Morocco that should be tread in very carefully. Apart from the bustling streets, dusty surroundings, the city contains over 20 places of importance that you can visit, all in its 116 sq.km area. From intriguing museums to interesting art exhibits and statuesque mosques to churches that mesmerise. Like every other Moroccan city, Tangier too has a walled old city called Medina and a new city, called Villa Nouvelle. The nomenclature hints at how the city has been heavily influenced by French and Spanish cultures, and why shouldn't it? Tangier is literally Morocco's gateway into Europe. Every year, hundreds of locals and tourists throng the city to get a glimpse of the Rock of Gibraltar, from the coast of Tangier, look for the Grand Socco in the Medina or just take leisurely sips of that refreshing mint tea as they watch life pass by in Villa Nouvelle, the city's heart.

The city also draws heavy inspirations from Portuguese and African cultures., evident while traversing through the dusty, antiquated by lanes of the Medina. Old shops selling various trinkets and spices, tea houses serving tea and pastries in dainty crockery are aplenty here. And so are the locals who will always be willing to help

you. But I recommend that you choose to focus on the twisted lanes that offer a window into the city's heart – skilled bakers who swiftly throw those delicious flat breads into the air, catching them just perfectly or the consistent and adept movements of girls spinning silk for ornate hijabs. Even the Late Anthony Bourdain couldn't keep himself away from Tangier's culinary culture for too long. He was an instant fan of the Moroccan Tagine – a stew cooked in a special clay pot that retains and intensifies the flavors of whatever cooks inside.

Coffee and tea houses are strewn across the length and breadth of the city. While most of the dishes here are seafood-based, there is no dearth of vegetarian options for the picky and nature conscious traveller. With a mélange of cultures having seeped into the very soil of Tangier, the city has all kinds of cuisines to offer.

Speaking of which, when in Tangier, do not forget to try the delicious, freshly squeezed orange juice and the fresh mint tea – both completely produced in the heart of this amazing city.

There are more reasons to visit this wondrous charming city – especially if you're a literature fanatic. Tangier has drawn many a poet down to its grubby tracks – retrace the steps of the likes of Tennesse Williams and William Burroughs and relive the magical era of poetry, prose, and romance. Another must-see place in Tangier is the Kasbah – a high-walled, windowless structure that is the first line of defence for the city. From here, you can get a 360-degree view of the whole city. It was built so, to alert the soldiers in times of a siege. Within the Kasbah lies the wondrous 17th-century structure - the Sultan's palace – Dar El Makhzen. It is now home to a gorgeous exhibit of Moroccan art. Mind you – the Kasbah itself is mesmerisingly easy to get lost into. The cobbled streets will most likely lead you into incredible nooks and corners of the place so be prepared to be surprised! The best advice that I can offer you is that when you travel to this city, do that with an open mind, body and soul because with Tangier, you never know what might be the one thing that keeps bringing you back to the culture cauldron!

This page: The fast ferry ship from Tarifa, Spain to Tangier; **Opposite Page:** Local women around the streets in Tangier

Tout ce qui est AUTRICHIEN

Vienne, la capitale de l'Autriche est aussi belle et élégante que jamais, et semble totalement rajeunie à chaque visite

TEXTE PAR SUDIPTO DE

العاصمة النمساوية الساحرة

تتمتع العاصمة النمساوية فيينا بالتألق والرقي إلى جانب روح التطور التي ستشعر بها في كل مرة ستزور فيها هذه المدينة الخلابة

كتبه: سوديبو دي

Ma première introduction en Europe s'est faite par Vienne, avec ses rues pavées, ses ruelles sinueuses et ses jolis petits cafés. L'histoire d'amour s'est poursuivie depuis ce temps. Vienne, la ville qui a capturé sa riche histoire dans des bibliothèques joliment aménagées, sa nourriture dans un ensemble de cafés que vous pouvez trouver dans chaque rue et sa musique dans le cœur de tous les mélomanes du monde entier. Les liens de Vienne avec son riche patrimoine culturel laissent supposer qu'il ne peut y avoir de meilleur départ pour explorer la ville que ses nombreux musées. L'un des premiers musées que nous visitons est la maison du Belvédère, qui abrite également le chef-d'œuvre du peintre autrichien Gustav Klimt, « Le baiser ». L'art graphique de Picasso m'a toujours impressionné et je trouve plusieurs de ses œuvres dans l'Albertina, un palais viennois du XIXe siècle néo-classique acheté à la dynastie des Habsbourg, ainsi que de superbes peintures de Monet et Degas.

بدأت أولى جولاتي السياحية في أوروبا بالعاصمة النمساوية فيينا الواقعة على الجانب الشرقي من نهر الدانوب، وكنت مستمتعًا بالتجول في شوارعها المرصوفة بالحصى وأزقتها المتعرجة والمقاهي الصغيرة اللطيفة ومنذ هذه اللحظة شعرت بالألفة نحو هذه المدينة الخلابة. شغل التاريخ الغني للعاصمة النمساوية صفحات العديد من الكتب الموجودة في بعض المكتبات الشهيرة في العالم، كما تشتهر بأطباقها الشهية التي تُقدمها مجموعة من المقاهي المنتشرة في كل شوارع المدينة، وتشدو موسيقاها في قلوب كل محبي الموسيقى في جميع أنحاء العالم. إن روابط فيينا بتراثها الثقافي الغني تشير دائمًا إلى أنه لا يمكن أن تكون هناك بداية أفضل لاستكشاف المدينة من متاحفها المتنوعة. ويعد متحف بيلفيدير هاوس أحد أهم وأول المتاحف التي يزورها السياح، حيث يضم هذا المتحف أيضًا اللوحة الفنية المذهلة لوحة للفنان النمساوي 'غوستاف كليمت' بعنوان 'القبلة'. بعد ذلك قررت مشاهدة لوحات بيكاسو التي تعتمد على فن الرسوم البيانية، لذلك توجهت إلى متحف ألبرتينا الذي شاهدت بداخله عددًا لا بأس به من أعمال بيكاسو. وقد كان متحف ألبرتينا أحد القصور الفينيسية الكلاسيكية التي يعود تاريخها إلى القرن التاسع عشر وقد تم شراؤه من أسرة هابسبورغ، إلى جانب بعض اللوحات الجميلة لمونيت وديغا.

Page de couverture: La Grande roue au parc d'attractions de Prater; **Ci-dessus:** Centre de conférence ACV Autriche Centre Vienne; **Ci-contre en bas:** La Hundertwasser à Vienne en Autriche; **Ci-dessus:** Le célèbre palais Belvédère; **Ci-dessous:** Le monument Maria Theresa et le musée des Beaux-Arts à Vienne

الصفحة الافتتاحية: عجلة فيريس في منتزه براتر الترفيهي؛ **أعلى الصفحة:** مركز مؤتمرات فيينا مركز فيينا؛ **أسفل الصفحة المقابلة:** منزل هوندرتفاسر في فيينا بالنمسا؛ **أعلى الصفحة:** قصر بلفيدير الشهير؛ **أسفل الصفحة:** متحف ماريا تيريزا التذكاري ومتحف الفنون الجميلة في فيينا

يمكنك القيام برحلة في طريق "رينغ شتراسه" وهو أحد دوائر مدينة فيينا الداخلية، ويقع على بُعد أكثر من ثلاثة أميال من المباني التاريخية

Ci-dessus: Un restaurant près de la célèbre zone du Naschtmarkt; **Ci-contre à droite:** Le magnifique centre-ville de Vienne

أعلى الصفحة: مطعم حول منطقة ناشماركت الشهيرة؛ **أسفل الصفحة:** وسط مدينة فيينا الجميلة

Le soleil a déjà commencé à descendre à l'horizon lorsque je me dirige vers le parc du Danube. Ancien champ de tir au pistolet, il est maintenant devenu une attraction pour les touristes et les locaux, avec des sculptures d'artistes internationaux renommés et des terrains de jeu pour de nombreux sports. Il y a des enfants qui sautent autour des obstacles et un groupe d'élèves du secondaire qui participent à une féroce partie de frisbee parmi plusieurs autres petites parties de football, pendant que je trouve un endroit à l'ombre pour me détendre avant d'aller plus loin. À mesure que les ombres s'allongent, je me retrouve sur les rives du puissant Danube, où les derniers rayons du soleil effleurent doucement les eaux scintillantes. La rivière, qui traverse les parties les plus anciennes et les plus récentes de la ville, est peuplée par des baigneurs et de nageurs qui se faufilent en été. Mais le meilleur endroit pour explorer le Danube est sur l'île du Danube, assis sur les solides jetées en bois avec un café noir et admirant le rythme lent du monde alentours. Mes matins à Vienne débutent par du délicieux café et des pâtisseries servis dans l'un des nombreux « Kaffeehouses » de la ville. Le ventre plein, je me dirige vers le Naschmarkt, un grand marché aux puces en plein air qui existe depuis le XVIe siècle ; les sons et les odeurs émanant des innombrables magasins m'ont déjà séduit. Je m'engage entre ceux-ci, alors que les commerçants appellent à goûter leur menu. C'est un stratagème, je sais pour lequel je ne peux m'empêcher de tomber.

L'architecture de style baroque, des palais impériaux somptueusement décorés, offre une scène majestueuse aux chefs-d'œuvre artistiques et musicaux de Vienne et à son appréciation pour les plus belles choses de la vie. La culture de café insolite et les scènes vibrantes épicuriennes et de design, partie intégrante du paysage de rue, laissent une empreinte durable dans tous les esprits curieux ; pas étonnant que la ville fût autrefois le centre culturel de toute l'Europe !

Une promenade à travers le Ringstrasse, bordée de plus de quatre kilomètres et demi de bâtiments historiques, est un spectacle à voir

بدأت الشمس تتوسط السماء عندما كنت في طريقي متوجًا إلى حديقة الدانوب. وقد تم تحويل مجموعة الرماية بالمسدس السابقة، الآن إلى عامل جذب للسائحين والسكان المحليين على حد سواء، حيث تعرض الحديقة مجموعة منحوتات لفنانين عالميين وملاعب للعديد من الألعاب الرياضية. وقد شاهدت هناك عددًا من الأطفال الذين يقفزون حول الأطواق ومجموعة من طالبات المدارس الثانوية اللاتي يشاركن في لعبة شرسة للفريسبي من بين العديد من الألعاب الصغيرة الأخرى لكرة القدم، وقد قررت أن أجد مكانًا في الظل لأسترخي قبل أن أتجول أكثر في هذه الحديقة الرائعة. عندما تنكسر أشعة الشمس ويطول الظل، أُكمل جولتي إلى أن أجد نفسي على ضفاف نهر الدانوب العظيم، حيث تترك البصمات الأخيرة لأشعة الشمس ألوانها على المياه المتلألئة لنهر الدانوب. ويمتد هذا النهر وسط أقدم وأحدث معالم المدينة التي يسكنها عدد كبير من مُحبي الاستجمام تحت أشعة الشمس والسباحين الذين يصطفون على جانبي النهر خلال أشهر الصيف. ويُعتبر أفضل مكان يمكنك استكشاف نهر الدانوب من خلاله هو جزيرة الدانوب الخلابة، حيث يمكنك هناك الجلوس على الأرصفة الخشبية المنتشرة في الجزيرة واحتساء القهوة داكنة ومشاهدة المارة وهم يسيرون أمامك، وهذه أفضل نهاية تختتم بها يومك.

AirArabia
AIR ARABIA DESSERT UNE FOIS PAR SEMAINE AU DÉPART DE MARRAKECH

العربية للطيران
تسير العربية للطيران رحلاتها إلى فيينا بمعدل رحلة اسبوعياً من مراكش

Ci-dessus: Le parc d'attractions carrousel de Vienne; **Ci-dessous:** Le monument Johann Strauss II au Stadtpark

أعلى الصفحة: براتر فن بارك كاروسيل في فيينا؛ أسفل **الصفحة:** نصب يوهان شتراوس الثاني في شتادبارك

لا يمكن الاستيقاظ صباحًا في فيينا بدون احتساء القهوة النمساوية المميزة، لذلك قررت التوجه إلى أحد المقاهي العديدة المنتشرة في شوارع المدينة والتي تقدم القهوة والمعجنات اللذيذة. بعد أن تناولت الفطور واحتسيت القهوة، توجهت إلى سوق ناشماركت، وهو سوق للسلع الرخيصة والمستعملة، ويعود تاريخ تأسيسه إلى القرن السادس عشر. وهو أحد أكبر الأسواق المفتوحة في فيينا، ويعج هذا السوق بالأصوات والروائح المنبعثة من المتاجر التي لا تعد ولا تحصى، وهذا ما جعلني أنبهر للغاية بهذا السوق الرائع. وقد كنت من بين الزبائن الذين لبوا دعوة العاملين في المحلات التجارية لتذوق طعامهم. وعلى الجانب الآخر استمتعت بالتعرف على الهندسة المعمارية المصممة على الطراز الباروكي إلى جانب القصور الإمبراطورية المزينة ببذخ والتي تعكس الفترة المهيبة التي نشأت فيها الروائع الفنية والموسيقية في فيينا وازدهرت فيها المدينة وتطورت بشكلٍ كبير. وقد تركت ثقافة المقهى الغريبة ومشاهد الأبيقوري والتصميم النابضة بالحياة والتي تمتزج بسهولة مع مناظر الشوارع بصمة دائمة على كل مستكشف؛ وهذا ليس بغريب على تلك المدينة التي كانت محورًا ثقافيًا لكل أوروبا!

All Things Austrian

Vienna, the capital of Austria, feels completely rejuvenated every time you visit and yet, still manages to retain its old-world charm

My first introduction to Europe was through Vienna, complete with its cobble-stoned streets, winding alleys and cute little cafes, and the love affair has continued ever since. Vienna, the city which has captured it's rich history in some of the most beautifully curated libraries, it's food in a bundle of cafes that you can find along every other street and it's music in the hearts of every music lover throughout the world. Vienna's ties to it's rich cultural heritage always hint that there can be no better start to explore the city than it's plentiful museums. One of the first museums that we visit is the Belvedere House which also houses Austrian painter Gustav Klimt's masterpiece "The Kiss". Picasso's graphic art has always impressed me and I find quite a few of his works in the Albertina, a 19th century Neo-Classical Viennese palace which was bought from the Habsburg dynasty, along with some beautiful paintings by Monet and Degas.

The sun has already begun to descend round the horizon when I head to the Danube Park. A former pistol shooting range, it has now been converted into an attraction for tourists and locals alike, with sculptures by popular international artists and playgrounds for numerous sports. There are kids jumping around hoops and a group of high school coeds involved in a fierce game of frisbee amongst several other small games of football, as I find myself a spot in the shade to relax before I head on further. As the shadows get longer, I find myself on the banks of the mighty Danube river, where the last fingers of sun rays reluctantly leave their colours upon the glistening waters. The river, which cuts across the city's oldest and newest parts, is populated by a large number of sunbathers and swimmers who make a beeline during the summer months. But the best place to explore the Danube is by heading to the Island, sitting on the robust wooden piers with a dark coffee and watch the world slowly travel past at it's own pace.

Mornings in Vienna cannot start without coffee as I head to one of the numerous 'Kaffeehouses' that dot the city streets serving delicious coffee and pastries. Tummy full, I head to the Naschmarkt, a flea market that's existed since the 16th century. One of the largest open markets of Vienna, the sounds and smells emanating from the countless shops have already made me fall in love. I tiptoe between these, as the keepers of the shops call out to taste their fare. It's a ploy, I know. A ploy I can't stop falling for. A spicy Austrian sausage here, a sweet little piece of Turkish Delight later and I already have bags full of fresh produce bought in both my hands with my pockets considerably lighter. The Baroque style architecture coupled with lavishly decorated imperial palaces set a majestic stage for Vienna's artistic and musical masterpieces and the city-wide appreciation for the finer things in life. The quirky coffee-house culture and vibrant epicurean scenes that seamlessly blend with the streetscapes leave a lasting imprint on every curious mind; no wonder the city was once the cultural hub of all Europe!

This page: Interiors of the Vienna State Opera auditorium; **Opposite page:** The Old city center of Vienna

48 heures à Palma de Majorque

La plus grande ville des îles Baléares est une ville chargée d'histoire d'une part, et d'un nombre apparemment infini de galeries, de restaurants et d'ateliers d'artisanat d'autre part

TEXTE PAR KLAUS KOBECH

48 ساعة في بالما دي مايوركا

أكبر مدينة في جزر البليار هي مدينة التاريخ العظيم، وبها مجموعة متنوعة من المعارض والمطاعم والاستوديوهات الحرفية

كتبه: كلاوس كوبيك

تُعتبر مدينة بالما دي مايوركا، التي أُطلق عليها محليًا بالما منذ ديسمبر 2016 أكبر مدينة في منطقة جزر البليار الخلابة وتتمتع بالما بالحكم الذاتي داخل الأراضي الإسبانية، ولازالت تتباهى بثقافتها الإسبانية وتفتخر أيضا بهويتها الفريدة. وتُعد هذه المدينة واحدة من أفضل المدن الإسبانية، بفضل تاريخيها العريق وكنائسها العتيقة وأحياءها الصاخبة ومنازلها الأرستقراطية. يعود تاريخ بالما إلى القرن الثالث عشر، ويقصدها جميع عشاق التاريخ بفضل شوارعها المميزة التي تنتشر بها المباني التراثية التي يعود تاريخها إلى القرون الوسطى. وتقع مدينة بالما على الساحل الجنوبي لمدينة ميورقة على خليج بالما، وتتمتع بفرص وافرة لكل مسافر وتتيح لك قضاء عطلة رائعة في أواخر فصل الربيع أو أوائل الصيف. ومدينة بالما هي عاصمة ميورقة وجزر باليريك، التي تشتهر بأنها لؤلؤة البحر الأبيض المتوسط. وعندما يتعلق الأمر بالمطاعم والفن والثقافة، فإن عاصمة الجزيرة تعد من أفضل الوجهات في أوروبا.

Palma de Majorque, appelée Palma depuis décembre 2016, est la plus grande ville de la communauté autonome des îles Baléares en Espagne. Une des meilleures villes d'Espagne, Palma vous surprendra avec ses structures historiques, ses magnifiques églises, ses quartiers animés et ses maisons de ville aristocratiques. Datant du XIIIe siècle, Palma est un pur régal pour les amateurs d'histoire avec ses rues médiévales parsemées d'imposants bâtiments patrimoniaux. Nichée sur la côte sud de Majorque, dans la baie de Palma, elle offre de nombreuses possibilités pour tous et constitue un formidable lieu de villégiature à la fin du printemps ou au début de l'été. Capitale de Majorque et des îles Baléares, Palma est la perle de la Méditerranée. En ce qui concerne les restaurants, l'art et la culture, ce serait l'une des meilleures destinations d'Europe.

أماكن الإقامة

فندق بوتيك كالاترافا

يقع في المدينة القديمة بجوار بارك ديل مار، يوجد في الفندق سبا مجاني وغرف أنيقة. ستستمتع بمناظر المدينة الرائعة أثناء تناول وجبة الإفطار في مطعم الفندق الموجود على السطح.

OÙ RESTER

BOUTIQUE HOTEL CALATRAVA

Niché dans la vieille ville à côté de Parque del Mar, l'hôtel dispose d'un spa gratuit et de chambres élégantes. Profitez d'une vue splendide sur la ville avec un petit-déjeuner au restaurant sur la terrasse de l'hôtel.

JOUR 1

Matin

J'ai commencé ma journée par un copieux petit-déjeuner buffet composé d'œufs, de charcuterie, de fruits, de jus de fruits fraîchement pressés et de pâtisseries dans le quartier animé de Santa Catalina. Le bar en terrasse offre une vue splendide sur la grande cathédrale et constitue un excellent moyen de préparer la journée. Au moment où je termine mon petit déjeuner, je suis déjà amoureux de Palma. C'est parti pour la visite de la région en commençant par le Palau de l'Almudaina ou au palais royal de La Almudaina, à l'origine un fort islamique, transformé en résidence des monarques de Majorque au cours de la fin du XIIIe siècle. Alors que le rez-de-chaussée du palais reflète le style médiéval du XVe au XVIe siècle, son étage supérieur est orné d'antiquités des XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles.

Le nouveau point chaud de style méditerranéen, élégante capitale de Majorque, Palma est très facile de tomber amoureux

اليوم الأول

في الصباح

بدأت يومي بتناول وجبة الإفطار على بوفيه إفطار شهي في حي سانتا كاتالينا الصاخب. يقدم البار الموجود على السطح إطلالات رائعة على الكاتدرائية الكبيرة وساعدني على الاستمتاع بالأجواء المحيطة وأنا أتناول البيض واللحوم الباردة والفواكه والعصائر الطازجة والباستا. بعدما أنهيت تناول وجبة الإفطار، كنت متحمسًا للغاية لاستكشاف بالما. وقمت بزيارة بعض المعالم المحلية، وبدأت بقصر بالما دي أو المدينة الملكية أو قصر المودة، الذي كان في الأصل حصن إسلامي تم تحويله إلى مكان إقامة للعائلة المالكة بحلول نهاية القرن الثالث عشر تقريبًا. ويعكس الطابق الأرضي للقصر طراز العصور الوسطى من القرن الخامس عشر حتى السادس عشر، وزُيِّن الطابق العلوي بالتحف التي تعود إلى القرن السابع عشر والثامن عشر والتاسع عشر.

Après-midi

Je me dirige maintenant vers Palau March pour plonger dans le meilleur de l'art espagnol. Situé en face de la grande cathédrale de Palma, le musée est niché dans le palais Palau March. Le patio d'entrée est orné de sculptures modernes alliant un mélange intéressant d'ancien et de nouveau. Je suis émerveillé par les sculptures du XXe siècle, réalisées par de grands sculpteurs comme Henry Moore, Auguste Rodin et Eduardo Chillida sur la terrasse extérieure du musée. Le complexe intérieur abrite des trésors artistiques par des artistes, tels que le grand espagnol Salvador Dali et Josep Maria Sert de Barcelone. Une des caractéristiques les plus frappantes du musée est une scène de nativité napolitaine du XVIIIe siècle, une réalisation exquise.

بعد الظهر

بعد ذلك توجهت إلى متحف بالاو مارش لأغوص في أعماق الفن الإسباني. يقع المتحف مباشرة في قصر بالاو مارش الموجود في الكاتدرائية الكبيرة في بالما. يزين فناء المتحف المنحوتات الحديثة التي تعكس مزيجًا مثيرًا للاهتمام بين الطابع القديم والحديث. وانبهرت بالمنحوتات التي تعود إلى القرن العشرين والتي نُحتت بأيدي النحاتين العظماء مثل هنري مور وأوغست رودين وإدواردو شيليدا، وهي موجودة في التراس الخارجي للمتحف. يضم المجمع الداخلي كنوزًا فنية تعود إلى الفنانين الإسبانيين المشهورين من أمثال سلفادور دالي وجوسيب ماريا سيرت من برشلونة وغيرهم الكثير. ومن السمات المثيرة للدهشة بشكلٍ كبير في المتحف هي اللوحات الرائعة ذات التصميم العبقري التي تُصور المناظر الطبيعية النابوليتية التي تعود إلى القرن الثامن عشر.

الصفحة الافتتاحية: تتنافس القوارب المائية من فئة والي خلال سباق بالمافيلا للقوارب الشراعية؛ **الصفحة المقابلة:** شوارع جميل في بالما دي مايوركا؛ **أعلى هذه الصفحة:** مرفأ مارينا بالما دي مايوركا؛ **أسفل الصفحة:** عربات قصر المدينة

Page de couverture: La compétition des embarcations Wally pendant la régate de voile Palma Vela; **Ci-contre:** Des rues colorées autour de Palma de Majorque; **Ci-dessus:** La Marina du port de Palma de Majorque; **Ci-dessous:** Des chariots sur Carrer del Palau Reial

OÙ MANGER

Marc Fosh
Offrez-vous des crevettes rouges, du tartare de poisson scorpion avec de la gelée de plancton, un consommé de tomates vertes et d'autres plats méditerranéens exaltants dans un des meilleurs restaurants de Palma proposant des mets raffinés comme le foie gras, une terrine de canard et des pâtes truffées avec la burrata.

Koh
Situé dans le quartier animé de Santa Catalina, Koh sert d'authentiques spécialités sud-asiatiques telles que des crevettes sautées, des chaussons de ciboulette et du curry jaune de fruits de mer.

Soirée

Je termine ma journée par une visite de la cathédrale du XIVe siècle, l'une des attractions les plus visitées de Palma. Située au cœur de Palma, la magnifique cathédrale de La Seu est l'édifice le plus emblématique de la ville. Construite en imposant grès doré, la cathédrale est l'une des plus hautes structures gothiques d'Europe perchée au-dessus du Parc de la Mar et offre une vue spectaculaire aux personnes arrivant à Palma par la mer. À l'approche du coucher du soleil, Palma s'éveille avec ses bars et ses restaurants animés. Les sympathiques habitants de la région m'ont dit que mon voyage à Majorque serait incomplet sans goûter à l'une des bouchées les plus célèbres de l'île : le tje ensaimada. Je me dirige vers la vieille ville dans l'un des plus anciens cafés datant de 1700. Le C'an Joan de S'Aigo et son glacier m'ont séduit par leur look vintage et leurs excellents ensaimadas, une fin parfaite pour ma journée.

في المساء

بعد ذلك قررت زيارة كاتدرائية لا سيو الأيقونية التي يعود تاريخها إلى القرن الرابع عشر، وهي واحدة من أكثر المزارات السياحية التي تستقبل الزوار في بالما. تقع هذه الكاتدرائية في قلب مدينة بالما، وهي من بين المباني التي لها مكانة كبيرة في المدينة. تم بناء هذه الكاتدرائية داخل الحجر الرملي الذهبي، وهي أحد أطول الهياكل القوطية في أوروبا، وتقع فوق بارك دي لا مار، وتتمتع بتصميمها الرائع الذي يتراءى للمسافرين الذين يفدون إلى بالما عن طريق البحر. وبانتهاء اليوم وحلول وقت الغروب، تنبض بالما بالحيوية بفضل البارات والمطاعم الصاخبة. وأخبرني السكان المحليون الودودين أن رحلتي إلى مايوركا لن تكتمل بدون تذوق أحد أشهر الحلويات في الجزيرة، وهي حلوى إنسيمادا. وتوجهت لاحقًا إلى البلدة القديمة في المدينة وجلست على أحد مقاهي المدارس القديمة التي يعود تاريخها إلى عام 1700. وقد كان الجلوس على مقهى "كان جوان دو سياجو" ذو الطراز العتيق وتذوق الأيس كريم وحلوى الإنسيمادا، أفضل شيء أختتم به يومي.

المطاعم والمقاهي

مطعم مارك فوش
دلل نفسك بتناول وجبة القريدس الأحمر، وسمك الاسكاربوني مع الخضروات، الطماطم الخضراء وغيرها من أطباق البحر الأبيض المتوسط الشهية داخل أفضل المطاعم في بالما، إلى جانب أشهى المأكولات مثل فطائر كبد البط، والبط البري والباستا مع البوراتا.

مطعم كوه
يقع مطعم كوه في حي سانتا كتالينا النابض بالحياة، ويقدم الأطباق التقليدية لدول جنوب شرق آسيا مثل الجمبري، والزلابية بالثوم والمأكولات البحرية الغنية بالكاري الأصفر.

JOUR 2

Matin

Après avoir exploré les destinations importantes le premier jour, je paresse dans ma chambre d'hôtel avant de me rendre au café Santosha, situé dans la rue Metge Matas, pour faire plaisir à mes papilles avec un authentique petit-déjeuner espagnol. Après ma commande du fameux toast à l'avocat et des pancakes au potiron, il n'y aurait pas pu avoir meilleure façon de commencer ma journée. En quelque sorte, je n'ai pas envie de visiter une galerie d'art ou un musée et je décide de me prélasser toute la journée sur la belle plage appelée Can Pere Antoni. La plage est facilement accessible à pied depuis le centre-ville. Principalement visitée par les habitants, la plage populaire est propre, bien entretenue et très sûre pour la baignade.

اليوم الثاني

في الصباح

بعد استكشاف بعض الوجهات الهامة في اليوم الأول أثناء زيارتي لبالما دي ميورقة، قررت أن أقضي بعضًا من الوقت في غرفتي في الفندق قبل التوجه إلى مقهى سانتوشا في مطعم "سيلا ميتجي ماتاس" لإرضاء شهيتي بتناول وجبة إفطار إسبانية تقليدية. وبدأت يومي وأنا في كامل طاقتي بعد احتساء مشروب الأفوكادو الشهير وتناول فطائر اليقطين. لم أشعر في هذا اليوم بالرغبة في زيارة أي معرض أو متحف فني في المدينة، واكتفيت فقط بقضاء اليوم بأكمله على أحد الشواطئ الرملية الخلابة مثل شاطئ كان بير أنتوني. يمكن الوصول إلى هذا الشاطئ الشهير بسهولة سيراً على الأقدام من وسط المدينة. وجدت أن معظم المترددين على الشاطئ من السكان المحليين، كما أن هذا الشاطئ نظيف للغاية وآمن جدًا للسباحة.

الصفحة المقابلة: طواحين الهواء التقليدية حول بالما دي مايورك؛ **هذه الصفحة:** قطار الترام الشهير في بورت سولير

Ci-contre: Des moulins traditionnels près de Palma de Majorque; **Cette page:** Le célèbre tramway du Port de Soller

Après-midi

Après une promenade tranquille sur la plage, j'entre dans le club haut de gamme de Nassau Beach, au fond de la plage, et passe un peu de temps étendu sur l'une de leurs chaises longues. Après une courte sieste, je me dirige vers le bar Abaco situé dans les ruelles étroites du côté ouest de la ville, dans un manoir du XVIIe siècle ; le bar a été joliment décoré d'antiquités, de fleurs et de bougies. Je commande un cocktail et me détends un peu avant de me diriger au château de Bellver. Si vous souhaitez passer du temps à bronzer, plusieurs plages autour de Palma de Majorque offrent de quoi satisfaire vos désirs. Des eaux cristallines et calmes aux vagues enivrantes idéales pour la baignade et pour les sports nautiques, Palma est un plaisir pour tous ceux qui choisissent les plages aux montagnes.

تم بناء حصن بيلفر في القرن الرابع عشر، ويُقدم للزوار إطلالة خلابة على الجزيرة بأكملها

بعد الظهر

بعدما استمتعت بنزهة ممتعة على الشاطئ، توجهت إلى نادي ناساو بيتش الراقي الواقع في الطرف البعيد من الشاطئ وأمضيت فيه بعض الوقت، جالسًا على أحد كراسي التشمس. بعدما قضيت غفوة قصيرة على الشاطئ، اتجهت إلى بار أباكو الواقع في الأزقة الضيقة في الجانب الغربي من المدينة. يقع هذا البار داخل أحد القصور التي يعود تاريخها إلى القرن السابع عشر، وقد تم تزيين البار بشكل جميل باستخدام التحف والزهور والشموع. طلبت كوكتيل من العصائر وعاودت الاسترخاء لبعض الوقت قبل الانتقال إلى قلعة بيلفير. وإذا كنت تتطلع لقضاء بعض الوقت في الاستجمام تحت أشعة الشمس الجميلة، فهناك العديد من الشواطئ حول بالما دي ميورقة التي تقدم كل ما يبحث عنه أي زائر، بدايةً من المياه الهادئة الأنسب للسباحة وحتى الأمواج العاتية التي تقدم فرصة مثالية لمُحبي ممارسة بعض الرياضات المائية مثل التزلج، كما تُعد مدينة بالما دي ميورقة مقصدًا مثاليًا لكل من يُحب الشواطئ أكثر من الجبال.

AirArabia
AIR ARABIA RELIE NADOR À PALMA DEUX FOIS PAR SEMAINE

العربية للطيران
تسير العربية للطيران رحلاتها إلى بالما بمعدل رحلتين اسبوعياً من الناظور

Soirée

Construite au XIVe siècle, la fortification offre l'une des vues les plus magnifiques sur l'île. On peut voir le Pla de Mallorca, la Serra de Tramuntana, le port et la ville. Bellver signifie belle vue et l'endroit le porte bien. J'assiste à un beau coucher de soleil avant que la visite des restaurants ne commence. Pour savourer d'autres spécialités de Majorque, je me rends au Tapas Club, en plein cœur de Palma, puis à La Boveda, dans la partie ancienne du port. Palma est une grande ville qui vous laissera sûrement épris de son charme du vieux monde et de sa vie nocturne animée. C'est une ville que les amoureux d'histoire et les fêtards vont adopter au premier regard.

في المساء

تم بناء حصن بيلفر في القرن الرابع عشر، ويُقدم للزوار إطلالة خلابة على الجزيرة بأكملها، إلى جانب إمكانية رؤية مدينة بالما دي ميورقة بأكملها ومدينة سيرا دي ترامونتانا والميناء. وتعني كلمة بيلفر المشهد الجميل وهو ما يعكس المعنى الحقيقي لاسم هذا الحصن. ومن الحصن تمكنت من مشاهدة المنظر الساحر لغروب الشمس قبل أن أتوجه إلى آخر مطعم في زيارتي هذه، لكي أتذوق بعض الأطعمة الشهية من ميورقة. توجهت إلى نادي التاباس مباشرة الذي يقع في قلب بالما ثم إلى مطعم لا بوفيدا في الحي القديم بالميناء. وفي بالما ستكون مغرماً بسحر العالم القديم والحياة الليلية النابضة، كما يعشقها محبو التاريخ والحفلات والمرح من الوهلة الأولى التي تخطوا فيها أقدامهم أرضها.

Ci-contre: La 49e classe d'embarcations à voile de Palma; **Ci-dessus:** Le comptoir de vivres frais au marché local; **Ci-dessous:** Tapas de fromage et date de Majorque exposés

أعلى الصفحة: متجر البقالة في السوق المحلي؛ **أسفل الصفحة:** جبنة مايوركا ومقبلات التاباس المعروضة؛ **الصفحة المقابلة:** قوارب من فئة المراكب الشراعية في بالما

LES NOUVELLES

VOUS NE CONNAISSEZ PAS NOS DESTINATIONS? CONSULTEZ LE RÉSEAU D'AIR ARABIA

// NOUVELLES
// DESTINATIONS
// CENTRES D'APPEL

DID YOU KNOW?
Air Arabia has hubs in Sharjah, Ras Al Khaimah, Casablanca and Alexandria.

هل تعلم؟
أن العربية للطيران لديها مراكز عمليات فيالشارقة و رأس الخيمة و الدار البيضاء و الاسكندرية.

AIR ARABIA MAROC CONNECTE LE MAROC

Cet été, Air Arabia Maroc, le leader du transport aérien à bas coût au Maroc, propose aux voyageurs d'affaires et de loisirs plusieurs offres spéciales disponibles sur son réseau national et international.

La compagnie aérienne offre à ses clients le meilleur rapport qualité-prix pour leurs déplacements entre le Maroc et l'Europe. Avec des vols directs vers plus de 70 villes différentes au départ de six aéroports marocains (Casablanca, Agadir, Marrakech, Nador, Tanger, Fès), les clients d'Air Arabia Maroc ont désormais accès à des offres exceptionnelles qui leur permettront de visiter plusieurs destinations de choix telles que Lisbonne, Prague, Barcelone, Amsterdam, Bruxelles, Londres, Tunis ou encore Istanbul.

Les voyageurs pourront s'envoler, à partir du Maroc, vers 7 villes différentes d'Italie: Naples, Catane, Milan, Cuneo, Vienne, Rome, Bologne et Pise. Plusieurs villes françaises, à l'instar de Paris, Lyon, Montpellier, Strasbourg, Toulouse et Bordeaux, sont également accessibles.

À l'aube de sa onzième année d'exploitation, Air Arabia Maroc a réussi à gagner la confiance de millions de passagers grâce à ses nombreuses liaisons aériennes, qui sont à la fois pratiques et sûres.

العربية للطيران تعزز جدول رحلاتها الصيفي انطلاقاً من المغرب

تقدم العربية للطيران المغرب، الشركة الرائدة في مجال النقل الجوي منخفض التكلفة في المغرب، عروض خاصة هذا الصيف عبر شبكة وجهاتها المحلية والدولية للمسافرين بغرض السياحة او العمل.

وتوفر الشركة عبر جدول رحلاتها الصيفي للزبائن المزيد من خدمات القيمة مقابل المال من أجل السفر بين المغرب وأوروبا، وذلك برحلات مباشرة إلى أكثر من 70 وجهة انطلاقاً من ستة مطارات مغربية وهي (الدار البيضاء وأكادير ومراكش والناظور وطنجة وفاس)، كما يمكن لزبائن العربية للطيران المغرب الآن الاستمتاع بعروض رائعة لزيارة مدن ساحرة مثل لشبونة وبراغ وبرشلونة وأمستردام وبروكسل ولندن وكذلك تونس وإسطنبول. وستكون هناك خطوط تربط المغرب بسبع مدن إيطالية هي: نابولي وكاتاني وميلان وكونيو وروما وبولونيا وبيزا ومدينة فيينا بالنمسا، كما تغطي العربية للطيران المغرب فرنسا أيضا من خلال مدن مختلفة وهي: باريس وليون ومونبلييه وستراسبورغ وتولوز وبوردو.

تغطي العروض الصيفية لشركة العربية للطيران المغرب أيضاً وجهاتها المحلية مثل الداخلة من الدار البيضاء وطنجة ومراكش، وطنجة إلى مراكش وأكادير والداخلة والناظور، وفاس إلى أكادير ومراكش، والرباط إلى أكادير، والناظور إلى الدار البيضاء وطنجة، والراشيدية إلى فاس.

وبعد دخولها عامها الحادي عشر حازت العربية للطيران المغرب على ثقة ملايين المسافرين بفضل رحلاتها الجوية المريحة والآمنة من وإلى المغرب.

AIR ARABIA MAROC OUVRE UN NOUVEAU SERVICE DE NAVETTES POUR TRANSPORTER SES PASSAGERS DU CENTRE-VILLE DE TANGER À L'AÉROPORT IBN BATTOUTA

Air Arabia Maroc, leader du transport aérien à bas coût dans la région, poursuit le renforcement de son service Air Arabia Express et annonce le lancement à partir du 15 Février 2019, d'une navette pour permettre à ses passagers de relier le centre-ville de Tanger à l'aéroport Ibn Battouta. Ce service est proposé à 50 Dhs l'aller simple.

La mise en place de ce nouveau service marque ainsi une étape supplémentaire dans l'engagement d'Air Arabia Maroc en faveur d'une meilleure connexion entre les aéroports régionaux et les principales villes du pays. Lancé en 2015, Air Arabia Express est un service de navettes aéroportuaires qui relie l'aéroport Mohammed V de Casablanca à Beni Mellal, Khouribga et Fkih Bensalah et l'aéroport Fès-Saïss à Errachidia et Tinghir. Plus récemment, la compagnie a lancé une navette entre l'aéroport d 'Agadir-Al Massira et le centre de la ville d'Agadir au prix de 66 dirhams l'aller simple.

La compagnie a également augmenté la fréquence de ses vols internes entre Tanger - Marrakech pour passer à cinq au lieu de trois, à partir d'Avril 2019. et introduit la possibilité de relier Rabat et Agadir dans la même journée.

Entamant sa dixième année d'exploitation, Air Arabia Maroc a gagné la confiance de millions de passagers grâce à des voyages confortables et fiables à partir ou à destination du Maroc.

العربية للطيران المغرب تطلق خدمة جديدة لتنقل ركابها من وسط مدينة طنجة صوب مطار ابن بطوطة

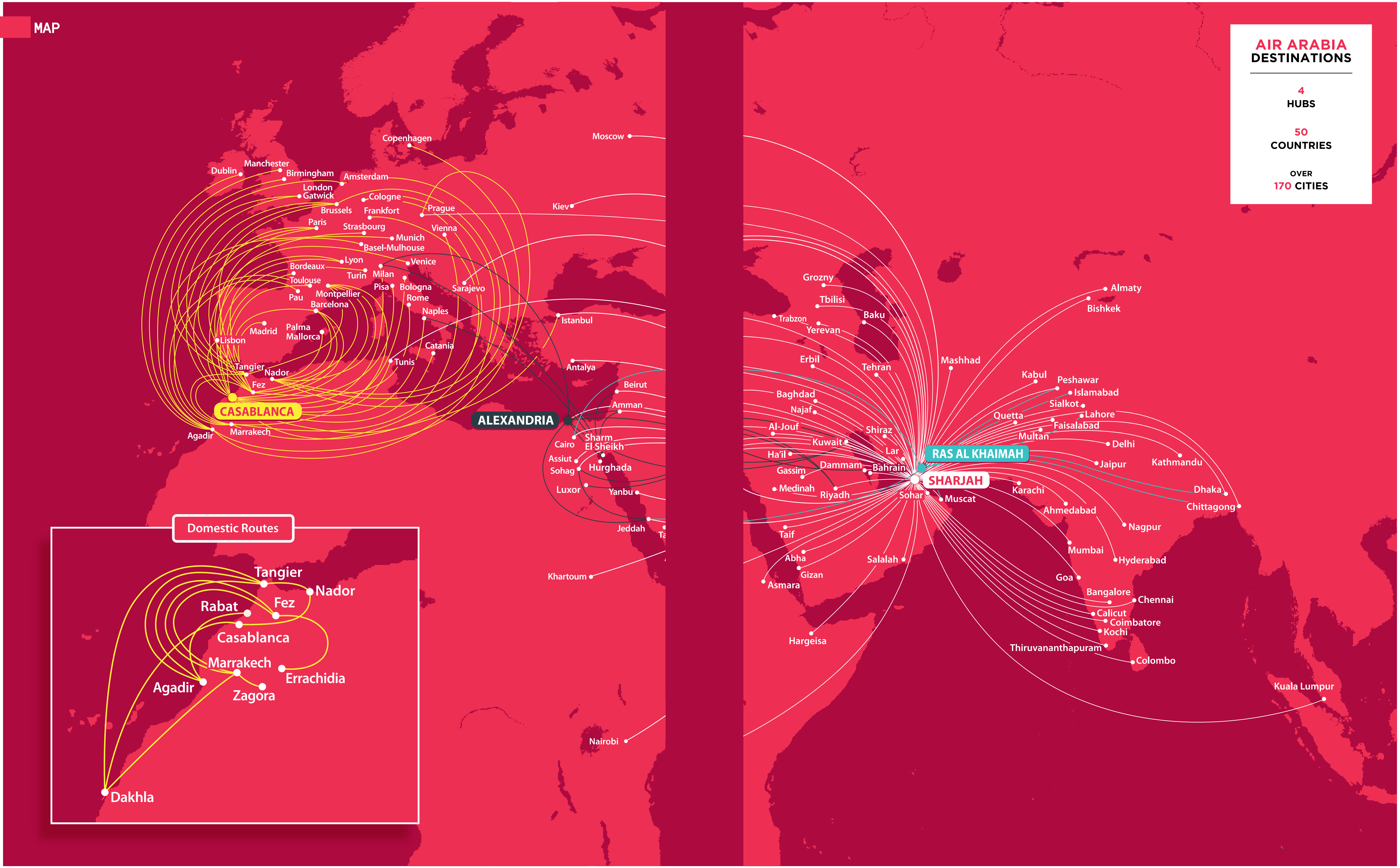
تواصل العربية للطيران المغرب، الشركة الرائدة في مجال النقل الجوي منخفض التكلفة في المنطقة ، تعزيز خدمتها العربية للطيران إكسبريس، عبر اطلاق, خدمة التنقل بالحافلة التي تربط وسط مدينة طنجة بمطار ابن بطوطة. هده الخدمة موفرة بثمن 50 درهم .

وتمثل هذه الخدمة الجديدة خطوة إضافية ضمن التزام العربية للطيران المغرب من أجل ربط أفضل بين المطارات الجهوية والمدن الرئيسية في البلاد.

وتربط العربية للطيران إكسبريس التي أطلقت في يوليوز 2015، بين مطار فاس – سايس ومدن ، الراشيدية، وتينغير، وأيضا من مطار محمد الخامس – الدار البيضاء إلى مدن بني ملال والفقيه بنصالح وخريبكة. ومؤخرا أطلقت الشركة خدمة التنقل بين مطار أكادير المسيرة ووسط المدينة بسعر 66 درهما.

كما رفعت الشركة من وتيرة رحلاتها الجهوية بين مراكش و طنجة إلى 5 بدلا من 3 رحلات، بداية من أبريل 2019.

واستطاعت العربية للطيران المغرب على مدى عشر سنوات من الخدمة كسب ثقة الملايين من المسافرين من خلال توفيرها الراحة والقيمة مقابل الثمن من وإلى المغرب.



AIR ARABIA DESTINATIONS
4 HUBS
50 COUNTRIES
OVER 170 CITIES
CASABLANCA
ALEXANDRIA
RAS AL KHAIMAH
SHARJAH
Copenhagen
Moscow
Manchester
Dublin
Birmingham
Amsterdam
London Gatwick
Cologne
Brussels
Frankfort
Prague
Paris
Strasbourg
Vienna
Munich
Basel-Mulhouse
Kiev
Lyon
Venice
Bordeaux
Turin
Milan
Toulouse
Pisa
Bologna
Sarajevo
Pau
Montpellier
Rome
Barcelona
Naples
Istanbul
Madrid
Palma Mallorca
Lisbon
Catania
Tunis
Antalya
Tangier
Nador
Fez
Beirut
Amman
Agadir
Marrakech
Cairo
Sharm El-Sheikh
Assiut
Hurghada
Sohag
Luxor
Yanbu
Jeddah
Khartoum
Nairobi
Grozny
Tbilisi
Trabzon
Baku
Yerevan
Erbil
Tehran
Mashhad
Baghdad
Najaf
Al-Jouf
Shiraz
Kuwait
Lar
Ha'il
Dammam
Bahrain
Gassim
Medinah
Riyadh
Sohar
Muscat
Taif
Abha
Gizan
Asmara
Salalah
Hargeisa
Almaty
Bishkek
Kabul
Peshawar
Islamabad
Sialkot
Quetta
Lahore
Faisalabad
Multan
Delhi
Jaipur
Kathmandu
Karachi
Dhaka
Chittagong
Ahmedabad
Nagpur
Mumbai
Hyderabad
Goa
Bangalore
Chennai
Calicut
Coimbatore
Kochi
Thiruvananthapuram
Colombo
Kuala Lumpur
Domestic Routes
Tangier
Nador
Rabat
Fez
Casablanca
Marrakech
Errachidia
Agadir
Zagora
Dakhla

AIR ARABIA
NOS CENTRES D’APPEL À L’INTERNATIONAL

ALLEMAGNE / ألمانيا
+49 01806 40 40 40

FRANCE / فرنسا
+33 899 190 023

PAYS-BAS / هولندا
+31 900 779 7790

BELGIQUE / بلجيكا
+32 902 33 920

IRLANDE/ إريلاند
+35315133700

ROYAUME-UNI / المملكة المتحدة
+44 906 959 0004

DANEMARK / الدنمارك
+4578768401

ITALIE / إيطاليا
+39 895 895 3311

SUEDE/ السويد
+46 10 7502 355

ESPAGNE/ إسبانيا
+34 807 299 517

MAROC / المغرب
+212 80 2000 803

SUISSE / سويسرا
+41 900 000 435

CHÂTEAU DE DOONAGORE, IRLANDE

LE CHÂTEAU A ÉTÉ CONSTRUIT AU 16ÈME SIÈCLE ET A ÉTÉ UTILISÉ COMME POINT DE NAVIGATION PAR LES BATEAUX APPROCHANT DE DOOLIN PIER.

قلعة دوناجور، ايرلندا

تم بناء القلعة في القرن السادس عشر واستخدمت كقارب ملاحي بالقرب من رصيف دولين.

SANDWICHES / SANDWICHES / السندويشات

SANDWICH DE POULET AU CITRON

CHICKEN LEMON SANDWICH

Baguette de pain ciabatta à l'émincé de poulet au citron confit

ساندويتش الدجاج بالليمون

5.5€

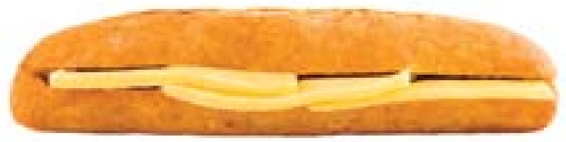
SANDWICH AU FROMAGE

CHEESE SANDWICH

Baguette de pain ciabatta au fromage

ساندويتش جبن

5.5€



CLUB SANDWICH AU THON

TUNA CLUB SANDWICH

ساندويش بالتونة

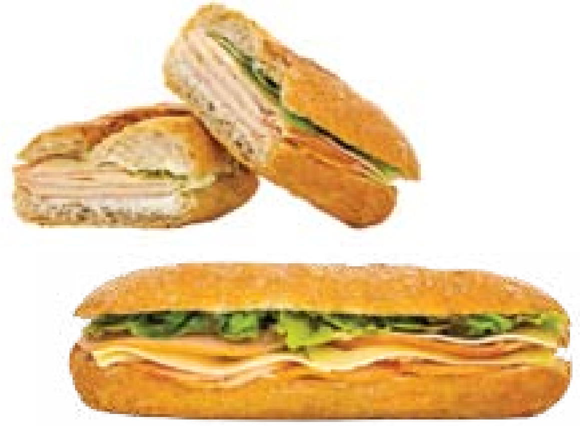
5.5€

SANDWICH À LA DINDE FUMÉE ET FROMAGE

SMOKED TURKEY SANDWICH WITH CHEESE

ساندويتش ديك رومي مدخن وجبن

5.5€



CROISSANT À LA DINDE FUMÉE ET FROMAGE

CROISSANT WITH SMOKED TURKEY AND CHEESE

كرواسون مع ديك رومي مدخن وجبن

4€

BOISSONS CHAUDES / HOT BEVERAGES / المشروبات الساخنة

CAPPUCINO
CAPPUCCINO
كابوتشينو
2.0€

THÉ À LA MENTHE
MINT TEA
شاي بالنعناع
2.0€

THÉ NOIR
BLACK TEA
شاي
2.0€

CAFÉ NOIR
BLACK COFFEE
قهوة
2.0€

CHOCOLAT CHAUD
HOT CHOCOLATE
شوكولاته ساخنة
2.0€

PLATS CHAUDS / HOT MEALS / الوجبات الساخنة

TAGINE POULET AU CITRON
CHICKEN LEMON TAGINE
Repas complet Tagine de blanc de poulet au citron
وجبة صدر الدجاج بالليمون
7.0€

TAGINE DE BŒUF AUX PETITS POIS
BEEF TAGINE WITH PEAS AND ARTICHOKES
Repas complet Tagine de bœuf aux petits pois et artichauts
وجبة طاجن لحمة بالبازلاء الخظراء و الخرشوف
7.0€

TAGINE DE BŒUF AUX PRUNEAUX
BEEF TAGINE WITH PRUNES
Repas complet Tagine de bœuf aux pruneaux et riz safrané
وجبة طاجن لحم بالبرقوق المجفف
7.0€

VIENNOISERIES / FRESH BAKERY / المخبوزات الطازجة

MUFFIN AU CHOCOLAT
CHOCOLATE MUFFIN
كعكة الشوكولاتة
3.0€

MUFFIN VANILLE AUX PÉPITES DE CHOCOLAT
VANILLA MUFFIN WITH CHOCOLATE CHIP
كعكة بالفانيليا و حبوب شوكولاتة
3.0€

NOUILLES
NOODLES
نودلز
3.0€

CROISSANT
CROISSANT
كرواسان
2.5€

COLLATIONS SALÉES / SAVOURY SNACKS / وجبات خفيفة مالحة

SALADE DE CRUIDITÉS
GREEN SALAD
سلطة خضراء
3.0€

NOIX DE CAJOU SALÉES
SALTED CASHEWS
الكاجو
4.0€

AMANDES SALÉES
SALTED ALMONDS
اللوز المملح
4.0€

BOISSONS FROIDES / COLD BEVERAGES / المشروبات الباردة

COCA COLA 33 CL
COCA COLA 33 CL
كوكا كولا 33 سل

2.0€

COCA ZÉRO 33 CL
COCA ZERO 33 CL
كوكا كولا زيرو 33 سل

FANTA ORANGE 33 CL
FANTA ORANGE 33 CL
فانتا برتقال 33 سل

2.0€

SPRITE 33 CL
SPRITE 33 CL
Sprite cannette 33 cl
سبرايت 33 سل

2.0€

ICE TEA LIPTON 33 CL
THÉ GLACÉ LIPTON 33 CL
ليبتون شاي مثلج

2.0€

SHWEPPES
LEMON 33 CL
SHWEPPES
CITRON 33 CL
شويبس ليمون 33
سل

2.0€

EAU MINÉRALE
SIDI ALI 50 CL
SIDI ALI MINERAL
WATER 50 CL
مياه معدنية سيدي علي

1.5€

EAU MINÉRALE
GAZEUSE OULMES
50 CL
OULMES SPARKLING
WATER 50 CL
مياه معدنية اولماس

1.5€

RED BULL 25 CL
RED BULL 25 CL
مشروب الطاقة ريد بل

3.0€

JUS VALENCIA
VALENCIA JUICE
عصائر متنوعة فالنسيا

1.5€

COLLATIONS SALÉES / SNACKS CHOCOLATES / وجبات خفيفة /شوكولاته

ORÉO
OREO
أوريو

1.5€

KIT KAT
KIT KAT
شوكولاتة
كيت كات

1.5€

CRUNCHY BARRE AUX CÉRÉALES
CEREALS BAR CRUNCHY
كرانشي

2.5€

MENTOS MENTHE
MENTOS MINT
مينتوس نعناع

1.5€

MENTOS FRUITSV
MENTOS FRUITS
مينتوس فواكه

1.5€

MARS
MARS
شوكولاتة مارس

1.5€

SNICKERS
SNICKERS
شوكولاتة سنيكرز

1.5€

TWIX
TWIX
شوكولاتة تويكس

1.5€

aeroplay®
ENTERTAINMENT

- content
- virtual reality
- technical services (aerolab)
- digital & analytics
- video
- hardware (aerohub)
- games
- publishing
- graphical user Interface
- media sales

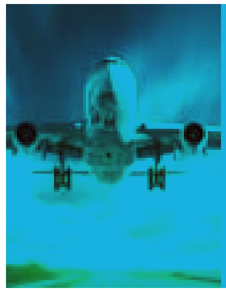
Aeroplay Entertainment is a **boutique Inflight Content Service Provider** delivering 360-degree services to various airline partners globally. We **create, source, license and curate** content tailored to passenger demographics.

Meet us at apex EXPO at Booth #1563

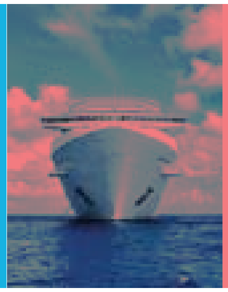
USA | Singapore | Thailand | Malaysia | Bangladesh | India | UAE | Bahrain

Aeroplay Entertainment Pte Ltd   aeroplaymedia.com | info@aeroplaymedia.com

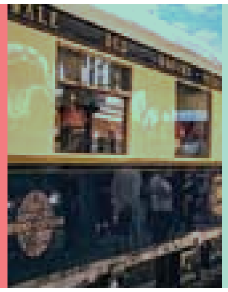
We provide content across



Aviation
Get the best inflight content, from latest movies to international chartbusters.



Cruise
Enjoy world-class entertainment as your cruise line travels the world.



Transport
Access entertainment packages, curated and specially designed for you.

why aeroplay?

We provide end-to-end solutions for all your IFE needs

complete solution

We offer airline partners complete solutions in **production, post-production, editing, customised content, videos, audios, content localisation, subtitling, translation** services**,** backed by a fully functional technical lab.

cost savings

With Aeroplay, competitive **technical costs** & **monetization** via advertisements act as an **advantage** for **clients**, and come **back** to them in the form of **significant savings.**

quality control

Through **evaluating**, **editing** and **screening** each and **every content**, our team performs regular **quality checks** to ensure that the **content** meets the **standard** set by our **partner** airlines.

monetization & global sales network

With a sales network in **8 countries** and **representations** in **20** others, our sales team works in close **collaboration** with advertisers to help **airline** partners **generate revenue**.

lasting relationships

Relationships with **producers, distributors, studios & advertisers** across the globe.

local footprint

A strong local team across countries helps us offer **services** and **management** to airlines at their **local time.**

Casablanca

Prague
Lisbonne
Pise
Tunis
Venise
Catane
Naples
Bologne
Milan-Bergame
Turin- Cuneo
Barcelone
Bruxelles
Bâle-Mulhouse
Lyon
Toulouse
Montpellier
Istanbul
Dakhla
Nador

Quelle est votre prochaine destination?

080 2000 803
airarabia.com

PACO RABANNE
Pure xs for her
Eau de Parfum • 50 ml
64€

Nouveau

JEAN-PAUL GAULTIER
Scandal
Eau de Parfum • 50 ml
64€

PACO RABANNE
Lady Million
Eau de Parfum • 50 ml
62€

Best Seller

PACO RABANNE
Olympéa
Eau de Parfum • 50 ml
62€

YVES SAINT LAURENT
Black Opium
Eau de Parfum • 50 ml
74€

YVES SAINT LAURENT
Mon Paris
Eau de Parfum • 50 ml
74€

NINA RICCI
Mademoiselle Ricci
Eau de Toilette • 50 ml
56€

THIERRY MUGLER
Alien
Eau de Parfum • 30 ml
52€

THIERRY MUGLER
Alien Flora Futura
Eau de toilette • 60 ml
48€

Nouveau

PARFUMS FEMMES WOMEN FRAGRANCES

CACHAREL
YES I AM
Eau de parfum • Spray 50 ml
54€

Nouveau

GIORGIO ARMANI
Si
Eau de Parfum • 50 ml
72€

CAROLINA HERRERA
Good Girl
Eau de Parfum • 50 ml
69€

Best Seller

ROCHAS
Mademoiselle rochas
Eau de Parfum • 50 ml
52€

Nouveau

PARFUMS FEMMES WOMEN FRAGRANCES

CALVIN KLEIN
Coffret Miniature Femme

CK one EDT 10 ml, Euphoria EDP 4 ml, CK all EDT 0.34 10 ml, Obsessed EDP 5 ml, ETERNITY EDP 5 m.

44€

LANCÔME
Collection de parfums

Trésor 7.5ml + Trésor in love 5ml
+ Miracle 5ml + Hypnose 5ml
+ La vie est belle 4ml

47€

Best Seller

LANCÔME
La Vie est Belle

Eau de Parfum • 50 ml

78€

PARFUMS HOMMES MEN FRAGRANCES

PACO RABANNE
1 million

Eau de Toilette • 100 ml

68€

Best Seller

PACO RABANNE
Invictus

Eau de Toilette • 100 ml

68€

PACO RABANNE
Pure XS

Eau de Toilette • 100 ml

68€

PARFUMS HOMMES MEN FRAGRANCES

ANTONIO BANDERAS
The Secret

Eau de Toilette • 100 ml

20€

Nouveau

DOLCE & GABBANA
The One

Eau de Toilette • 50 ml

54€

YVES SAINTLAURENT
La Nuit de l'Homme

Eau de Toilette • 60 ml

55€

PRADA
L'Homme

Eau de Toilette • 50 ml

54€

Nouveau

GIVENCHY
Gentlemen Only
Absolute
Eau de Parfum • 50 ml
59€

AZZARO
Wanted
Eau de Toilette • 100 ml
63€

MERCEDES-BENZ
Man
Eau de Toilette • 50 ml
45€

PACO RABANNE
Coffret Miniature Homme
Collection Travel Deluxe 5 x 5 ml
1 Million, 1 Million privé, Invictus,
Invictus Intense et Pure xs.
39€

DAVIDOFF
Cool Water Man Duo
Eau de Toilette • 2 x 40 ml
40€

Nouveau

Prix bas

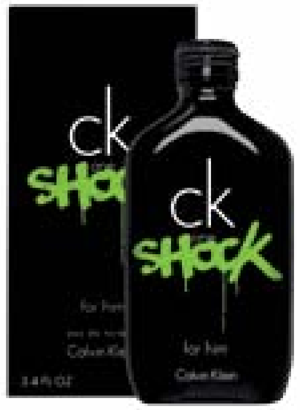
30€
AVIATOR
Lunettes De Soleil

40€
AZZARO
MADEMOISELLE AZZARO
Eau de Toilette • 50 ML

Nouveau

30€
AZZARO
Club Men
Eau de Toilette
75 ML

26€
CALVIN KLEIN
Shock For Him
Eau de Toilette
100 ml



26€
CALVIN KLEIN
Shock For her
Eau de Toilette
100 ml

33€
AJMAL
WISAL DHAHAB
Eau de Parfum • 50 ML

AJMAL
SINCE 1951

Nouveau

وصال ذهب من أجمل
Wisal Dhahab

*Dans la limite du stock disponible في حدود المخزون المتوفر

ENFANTS CHILDREN

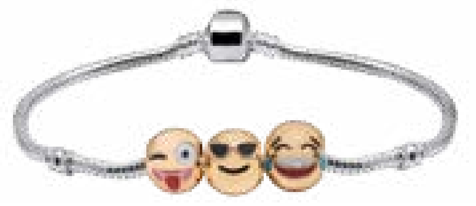
Nouveau

SET HARRY POTTER
Kids
19€

TANGLE TEEZER
Brosse Cheveux
16€

Nouveau

Nouveau



EMOJEM
Bracelet Emoji
16€

BIJOUX JEWELS

SEKONDA
Nouveau
Parure Montre, Collier et Boucles d 'oreilles
79€

PIERRE CARDIN
Parure de Bracelets
45€

PIERRE CARDIN
Parure Colliers et Boucles d 'oreilles
49€

COSMÉTIQUES COSMETICS

OPI
Best Crew Aboard
20€

LANCÔME
Matte Shaker
Rouge à lèvres
22€
pièce/each

L'ORÉAL
La palette nude rose
22€
Nouveau

EGYPTIAN MAGIC
Baume ultra-hydratant
59 ml
25€

GROUNDED
Poudre de charbon actif 100% naturel
12€
Nouveau

NUXE
HUILE PRODIGIEUSE
100 ML
26€
Nouveau

LANCÔME
Absolu Palette Parisienne Chic

69€

Nouveau

L'ORÉAL
Duo Volume Million Lasshes so Couture

Adaptez la haute couture pour vos cils

30€

REVLON
SUPER LUSTROUS™ LIP CUBE

Coffret 9 Teintes

46€

YVES SAINT LAURENT
Mascara Volume Effet Faux Cils

28€

YVES SAINT LAURENT
Radiant Touch 2

30€

FESTINA
Montre chronographe Sport

120€

TEMPTATION
Montre Festival

19€

FESTINA
Montre Mademoiselle

85€

HUGO BOSS
Montre Governor

169€

Nouveau

BAZAAR
Hippie Chic

20€

MONTRES WATCHES

SCUDERIA FERRARI
Montre Red Rev

Nouveau

95€

AVIATOR
Aviator Gents World Time Pilot Watch

141€

TOMMY HILFIGER
Casual Sport

159€

KOMONO
Winston Regal Cognac

79€

BAZAAR
Luna

20€

ACCESSOIRES ACCESSORIES

ÖGON DESIGNS
PORTE-CARTES ALUMINIUM HOMME

27€

ÖGON DESIGNS
PORTE-CARTES ALUMINIUM FEMME

35€

BREO
Casque audio sans fil

30€

Nouveau

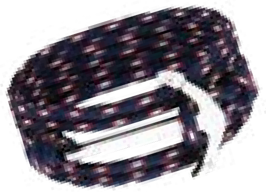
TRUE UTILITY
FIXR - Multi-outils 20 en 1

23€

TANGLE TEEZER
Brosse Cheveux

16€

Nouveau



CLIO BLUE
Bracelet Ancre

25€

LAMBRETTA
Duo de Bracelets en Cuir pour homme

49€

BEURER
Pèse-bagage

25€

VALRHONA
Coffret 32 carrés chocolats noirs et lait

22€

GOLDKENN
Le Fabuleux Lingot d'Or en Chocolat Suisse

23€

DAVIDOFF
DAVIDOFF ROBUSTO TUB SELECTION BLACK 3'S

52€ Nouveau

DAVIDOFF
10 Exquisitos

28€

MARLBORO
Filter 200
Lot de 1 cartouche

28€ ~~35€~~

Offre Spéciale

WINSTON
Lights 200
Lot de 1 cartouche

26€ ~~33€~~

Offre Spéciale

Offre Spéciale

CAMEL
Lights 200
Lot de 1 cartouche

28€ ~~35€~~

MARLBORO
Gold 200
Lot de 1 cartouche

28€ ~~35€~~

Offre Spéciale

CAMEL
Filter 200
Lot de 1 cartouche

28€ ~~35€~~

Offre Spéciale

WINSTON
Filter 200
Lot de 1 cartouche

26€ ~~33€~~

Offre Spéciale

PAYS	PARFUMS	CIGARETTES	CIGARILLOS	الدول	PAYS	PARFUMS	CIGARETTES	CIGARILLOS	الدول
Algérie	150ml	200	-	الجزائر	Malte	Quantité raisonnable	200	-	مالطا
Allemagne	250ml	200	100	ألمانيا	Maroc	-	200	-	المغرب
Arabie Saoudite	Quantité raisonnable	600	-	العربية السعودية	Maritanie	-	200	-	موريطانيا
Autriche	250ml	200	-	النمسا	Pologne	-	250	-	بولونيا
Belgique	250ml	200	100	بلجيكا	Portugal	250ml	200	100	البرتغال
Egypte	Quantité raisonnable	200	-	مصر	Royaume Uni	250ml	200	100	المملكة المتحدة
Emirates Arabes Unis	Quantité raisonnable	200	-	الإمارات العربية	Russie	Quantité raisonnable	1000	-	روسيا
Espagne	250ml	200	100	إسبانيا	Sénégal	Quantité raisonnable	200	-	السنغال
France	250ml	200	100	فرنسا	Slovaquie	250ml	200	100	سلوفاكيا
Grèce	250ml	200	100	اليونان	Suisse	-	200	-	سويسرا
Hollande	250ml	200	100	هولندا	Syrie	250ml	200	50	سوريا
Italie	250ml	200	100	إيطاليا	République Tchèque	250ml	200	100	جمهورية التشيك
Jordanie	0,10L	200	-	الأردن	Tunisie	Quantité raisonnable	200	-	تونس
Luxembourg	250ml	200	100	لوكسمبورغ	Turquie	250ml	200	-	تركيا

هذه اللائحة تمثل عدد المنتوجات المعفية من الحقوق و الواجبات – دوتي فري – من طرف المصالح الجمركية لكل بلد، مع ذلك وإن كان الكل يعمل من أجل ضمان الدقة، العدد المقترح في هذه اللائحة هو فقط للإرشاد و من الممكن أن يكون موضوع تغيير في أي وقت دون اعلامكم.

Cette liste représente un guide des quantités de produits autorisés exempts de droits et taxes -en duty free- par les autorités douanières de chaque pays. Cependant, et même si tout a été en oeuvre pour en assurer l'exactitude, les quantités présentées dans cette liste le sont à titre purement indicatif et restent sujettes à des changement sans préavis de notre part.

This list represents a guide to product quantities allowed free of duties and taxes, duty free, by the customs authorities of each country. However, even if everything was done to ensure accuracy, the quantities presented in this list are for information only and are subject to change without notice from us.

تقبل العملات من البلدان التالية
On accepte les devises des pays suivants
We accept currencies from the following countries

- الدرهم الإماراتي — UAE (United Arab Emirates) "Dirham"
- الريال القطري — Qatari "Riyal"
- الريال السعودي — Saudi Arabia "Riyal"
- الجنيه الإسترليني — United Kingdom " livre Sterling" Pound
- الدولار الأمريكي — USA "Dollar"
- الأورو — Euro
- الفرنك السويسري — Switzerland "Franc"
- الدولار الكندي — Canada "Dollar"
- الدينار الكويتي — Kuwait "Dinar"

الأداء ببطاقة الإئتمان مقبول على كل التعاملات التي تفوق 10 يورو

PAIEMENT AVEC CARTE DE CRÉDIT EST ACCEPTÉ POUR UN MONTANT MINIMUM DE 1 EURO

PAYMENT BY CREDIT CARD IS ACCEPTED ON BOARD FOR A MINIMUM OF 1 EURO

لا تقبل الأوراق النقدية الممزقة أو الملصقة

NOUS N'ACCEPTONS PAS LES BILLETS DÉCHIRÉS OU SCOTCHÉS

WE DO NOT ACCEPT THE TORNED OR GLUED BANKNOTES

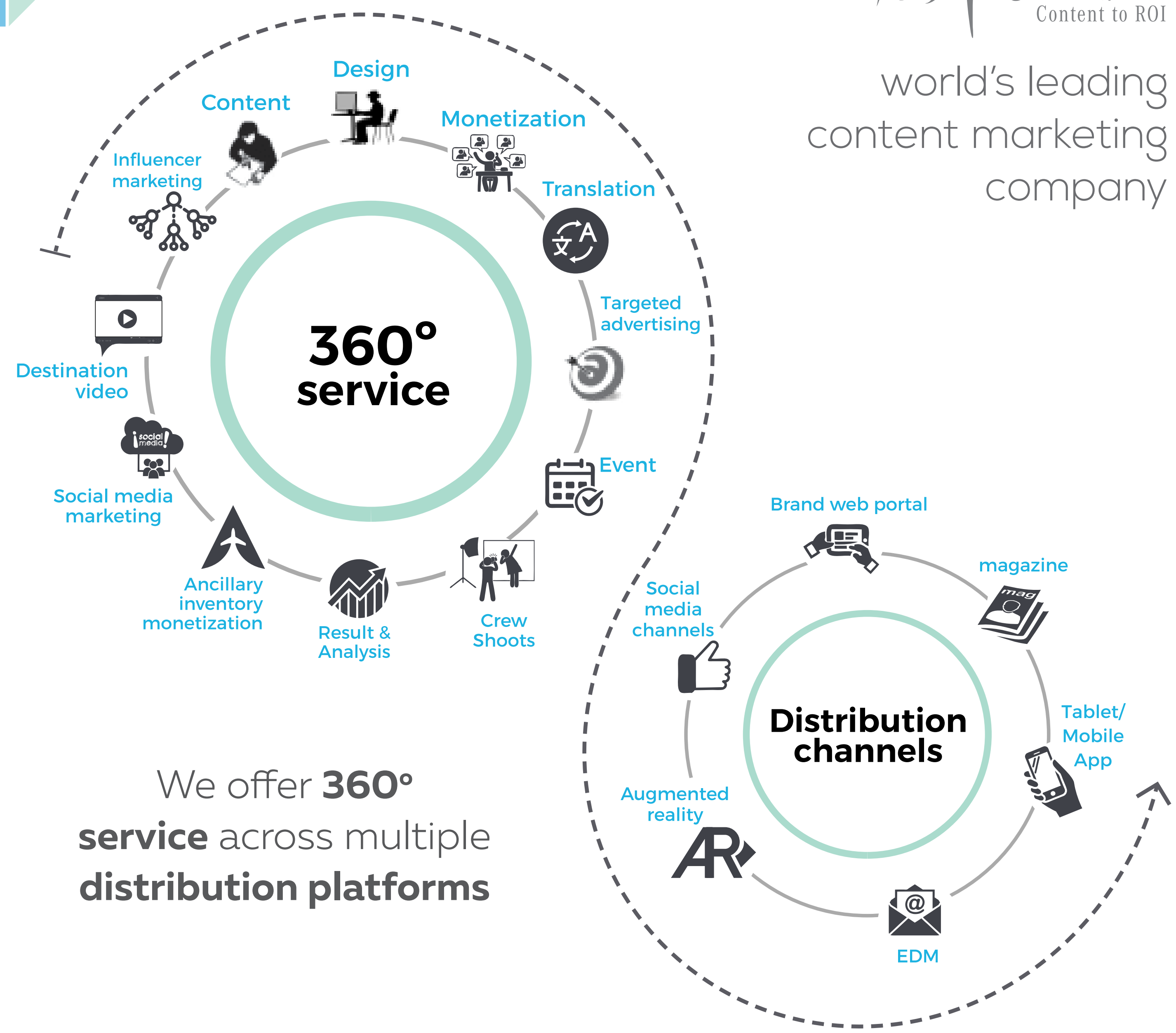
Plafond autorisé pour paiement par carte bancaire : *Visa et MasterCard : 200 €*

Si vous réalisez un achat supérieur au plafond, le supplément devra s'effectuer par un autre moyen de paiment.

Authorised limit for credit card payment : *Carte Visa and Carte MasterCard 200 €*

In case of payment with credit card exceeding the authorised limit, the extra amount to be paid by another method of payment.

Maxposure
Content to ROI
world's leading content marketing company



We offer **360°** **service** across multiple **distribution platforms**

01. content strategy
02. content creation & distribution
03. content monetization
04. results & analysis

maxposuremedia.com | info@maxposuremedia.com

USA I Singapore I Thailand I Malaysia I Bangladesh I India I UAE I Bahrain

Air Rewards
EARN MORE. ENJOY MORE.
EARN AIR REWARDS
REDEEM
more moments
Air Rewards by Air Arabia
is a refreshingly different loyalty programme with rewards that truly matter. Life, friends, family.
Upto 10% cashback as points on every flight
Redeem on friends and family
No blackout dates
Redeem on flights, seats, meals & baggage
Use points plus cash anytime
Join today and start earning
Register at www.airarabia.com
or call us on +971 6 558 0000
AirArabia